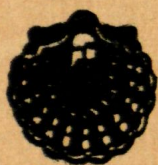


Arte Español

revista de
la sociedad
de amigos
del arte ■



año 1929
4.º trimestre



ARTE ESPAÑOL

REVISTA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AMIGOS DEL ARTE

ÍNDICE

TOMO IX

1928-1929

INDICE DE MATERIAS

Núms.	Págs.
1 Iconografía de Goya (con 16 reproducciones)	310
1 Apuntes frente a Goya (con cuatro reproducciones)	312
1 Confidencias estéticas de Goya	315
1 Un ejemplar prístino de Goya	320
1 Goya visto por Carlos Baudelaire	330
1 Proyecto de compra de la quinta de Goya en el año 1854	334
1 Ante las pinturas de la quinta del <i>Sordo</i> (Con 8 reproducciones)	336
1 Bibliografía. Noticias. Donativos	314 y 319
2 Don Luis Silvela (con una reproducción)	346
2 Exposición de la obra grabada de Goya (con 6 reproducciones)	348
2 La Anunciación (cuadro inédito de Goya) (con una reproducción)	351
2 El Goya de Juan de la Encina	356
2 Goya: Estudio biográfico crítico (con 36 reproducciones)	359
2 El Museo de Boston se enriquece con unos capiteles españoles	372
2 Bibliografía. Donativos	347 y 355
3 Ermita de San Antonio de la Florida y Panteón de Goya (con 6 reproducciones)	378
3 El Centenario de Goya en el Museo del Prado (con 4 reproducciones)	384
3 Las pinturas de Goya en el Oratorio de la Santa Cueva de Cádiz (con 8 reproducciones)	388
3 Las pinturas murales de San Baudilio	392
3 Libros. Donativos	383 y 387
4 Infantes (con 2 reproducciones)	398
4 Ideal de belleza (con 8 reproducciones)	402
4 Monumento histórico y artístico desaparecido en Toledo	405
4 Marfiles y azabaches españoles (con 5 reproducciones)	408
4 VIII Salón de Otoño (con 3 reproducciones)	412
4 Donativos. Libros	407 y 411
5 Homenaje a S. y J. Alvarez Quintero. Unas palabras de los mismos	418
5 Exposición de interpretaciones artísticas de mujeres quinterianas (con 8 reproducciones)	419
5 La primera edición de "Los Caprichos" (con 16 reproducciones)	421
5 La fabricación de vidrios en el Nuevo Baztán (con 5 reproducciones)	427
5 Estancias del pintor Pedro Orrente en Toledo	430
5 Discurso pronunciado en la inauguración de la Exposición del Grabado y del Arte del Libro Checo-eslovaco (con 4 reproducciones)	436
5 Reflexiones sobre el Greco	438
5 Los Pazos Gallegos (con 4 reproducciones)	441
5 Donativos. Libros	437 y 443

Núms.

Págs.

6	La Exposición de Emiliano Barral (con 6 reproducciones)	448
6	La Exposición de Bellas Artes e Industrias Artísticas de Toledo (con 8 reproducciones)	452
6	Un testamento del siglo XV (con 2 reproducciones)	455
6	Rejeros toledanos del siglo XVI (con 8 reproducciones)	458
6	Exposición de obras de Mengs en el Museo del Prado (con una reproducción)	472
6	Bibliografía	451
7	Un cuenco de vidrio visigodo (con 7 reproducciones)	478
7	Un arte industrial que renace: Los guadameciles cordobeses de José de Lapayese (con 7 reproducciones)	481
7	Dos reproducciones de la escultura en mármol "Reposo", de José Clará, Medalla de Honor de la Exposición de Barcelona	482
7	Hallazgos histórico-artísticos: El sepulcro del Cardenal Cisneros, en Alcalá de Henares, y los documentos de los artífices	483
7	Reproducción de un retrato de señora desconocida	483
7	Tres reproducciones de esculturas de Comendador	486
7	Carta abierta (con 7 reproducciones)	487
7	El IX Salón de Otoño (con 11 reproducciones)	490
7	La apertura del Palacete de la Moncloa (con 5 reproducciones)	492
7	Nuevos descubrimientos de pinturas murales en Castilla	494
7	Recompensas de la Exposición Internacional contemporánea	486
7	Donativos. Libros. Concurso	491, 496 y 500
8	El Prado de San Jerónimo. Un cuadro costumbrista madrileño del siglo XVII (con 5 reproducciones)	502
8	Arquitectura y urbanismo	512
8	El Catálogo de la Exposición de Códices miniados españoles	517
8	"Cuadros venidos a España..." Un manuscrito interesante (con una reproducción)	518
8	Una casulla de la Cartuja del Paular (con 2 reproducciones)	522
8	Nuestra Exposición de Primavera	522
8	Revelación fortuita de un pintor (con 2 reproducciones)	523
8	Temas de Arte. Juanelo Turriano, matemático y relojero	524
8	Retrato de la señora de Velarde, por Emilio Barral	525
8	Donaciones y adquisiciones en los Museos. Donativos	527 y 511

ÍNDICE DE AUTORES

Núms.		Págs.
	A.	
2	Don Luis Silvela	346
	AGUIRRE (Ricardo de).	
8	Una casulla de la Cartuja del Paular	522
	ALVAREZ-QUINTERO (S. y J.).	
5	Unas palabras de los mismos	420
	ARTIÑANO (Pedro M. de).	
5	La fabricación de vidrios en el Nuevo Baztán	427
7	Un cuenco de vidrio visigodo	478
	BELLIDO (Luis).	
8	Arquitectura y urbanismo	512
	BOIX (Félix).	
5	La primera edición de "Los Caprichos"	421
8	El Prado de San Jerónimo. Un cuadro costumbrista madrileño del s. XVII	502
	CASAL (Conde de).	
6	La Exposición de Bellas Artes e Industrias Artísticas de Toledo	452
	CASTAÑOS Y MONTIJANO (Manuel).	
4	Monumento histórico y artístico desaparecido en Toledo	405
	CAVESTANY (Julio).	
2	La Anunciación (cuadro inédito de Goya)	351
	EZQUERRA DEL BAYO (Joaquín).	
1	Iconografía de Goya	310
1	Proyecto de compra de la quinta de Goya, en 1854	334
3	Las pinturas de Goya en el Oratorio de la Santa Cueva, de Cádiz	388
6	Un testamento del siglo XV	455
6	Exposición de obras de Mengs en el Museo del Prado	472
7	La apertura del Palacete de la Moncloa	492
8	Revelación fortuita de un pintor	523

G. CAMIO (Pedro).

- 4 VIII Salón de Otoño 412

GARCIA REY.

- 5 Estancias del pintor Pedro Orrente en Toledo 430
 6 Rejeros toledanos del siglo XVI 458
 7 Hallazgos histórico-artísticos: El sepulcro del Cardenal Cisneros en Alcalá de Henares, y los documentos de los artífices 483
 8 Temas de Arte: Juanelo Turriano, matemático y relojero 524

GARNELO Y ALDA (José).

- 3 Ermita de San Antonio de la Florida y Panteón de Goya 378
 5 Los Pazos gallegos 441

KYBAL (Vlastimil).

- 5 Discurso pronunciado en la inauguración de la Exposición del Grabado y del Arte del Libro Checo-eslovaco 436

LAFORA (Juan).

- 2 Goya: Estudio biográfico crítico 359

LEYVA (Conde de).

- 4 Infantes 398

MONTESA (Marqués de).

- 7 Carta abierta 487

NELKEN (Margarita).

- 1 Apuntes frente a Goya 310

PERDIGON (J. M.).

- 7 El IX Salón de Otoño 490

SANCHEZ RIVERO (Angel).

- 1 Confidencias estéticas de Goya 315
 2 El Goya de Juan de la Encina 356
 6 La Exposición de Emiliano Barral 448

SANCHEZ DE RIVERA Y MOSET (Dr.).

- 4 Ideal de belleza 402
 8 "Cuadros venidos a España". Un manuscrito interesante 518

SANCHEZ GERONA (José).

- 1 Un ejemplar prístino de Goya 320

TORMO (Elías).

- 2 El Museo de Boston se enriquece con unos capiteles españoles 372
 7 Nuevos descubrimientos de pinturas murales en Castilla 494

TEROL (Eugenio).

- 3 Las pinturas murales de San Baudilio 392

Núms.

VEGUE Y GOLDONI (Angel).

- 1 Goya visto por Carlos Baudelaire 330
3 El Centenario de Goya en el Museo del Prado 384

VALDEAVELLANO (Luis García de).

- 1 Ante las pinturas de la quinta del *Sordo* 336
4 Marfiles y azabaches españoles 408
5 Exposición de interpretaciones artísticas de mujeres quinterianas 419
7 Un arte industrial que renace: Los guadameciles cordobeses de José Lapayese 481

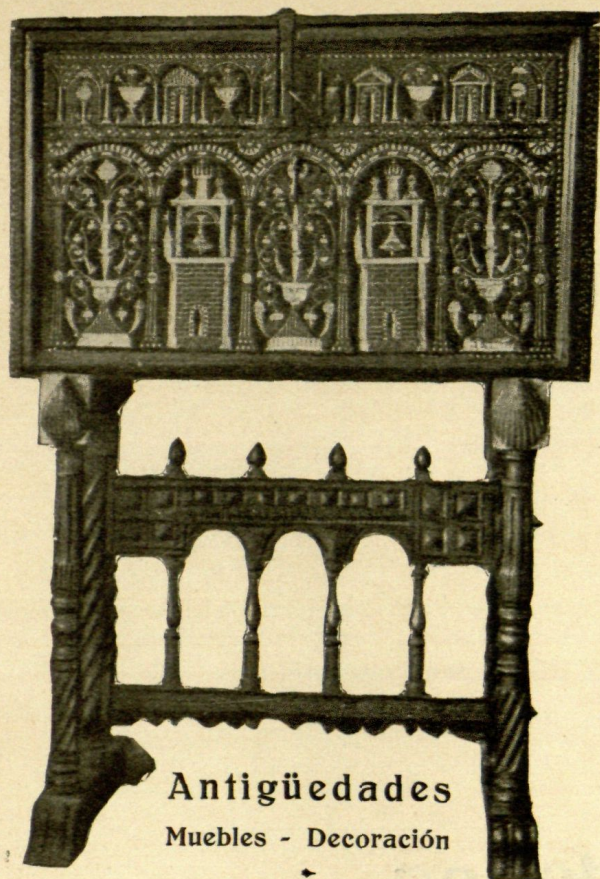
VELASCO AGUIRRE (Miguel).

- 2 Exposición de la obra grabada de Goya. 348

WEYLER (Antonio).

- 5 Reflexiones sobre el Greco 438

antigüedades
eugenio terol
valverde 1 triplicado
(gran vía) madrid



Antigüedades
Muebles - Decoración

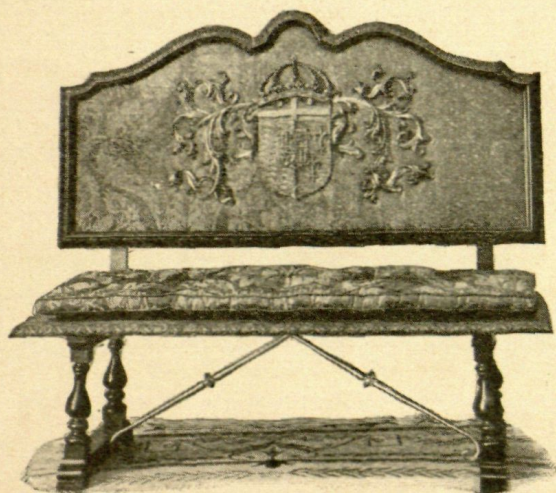
Prado, 15. - Teléfono 11330
MADRID



REPOSTEROS Y ALFOMBRAS

HERRAIZ

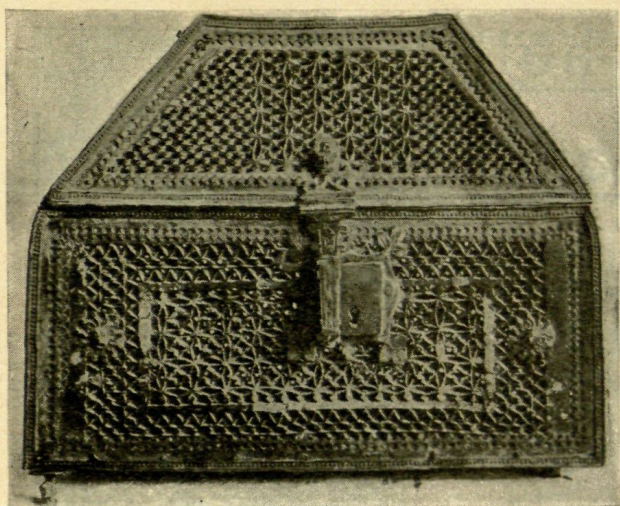
MUEBLES BRONCE VERJA
DECORACION DE INTERIORES



REPRODUCCION
DE SALONES ESPAÑOLES
Y

TELAS ANTIGVAS
FABRICA RIOS ROSAS 36.
MADRID

VCVRAL Pº DE GRACIA 39.
BARCELONA



OBJETOS DE COLECCIÓN

CUADROS Y MUEBLES

JUAN LAFORA

Carrera de San Jerónimo, 40

MADRID



UAB

Universitat Autònoma de Barcelona
Biblioteca d'Humanitats

FABRICIANO PASCUAL

Objetos de arte antiguo

Plaza de Santo Domingo, 20

Teléfono 14841

MADRID

Casa especial en arañas y
lámparas de estilo y época

Bien conocidos son de los coleccionistas los talleres de restauración de toda clase de obras de arte que esta Casa tiene establecidos en la **calle de Fomento, 16**, por la fidelidad con que hace sus trabajos, muy singularmente en las cerámicas.

Librería nacional y extranjera

MADRID

Caballero de Gracia, 60

Teléfono 15219



LIBROS DE ARTE EN GENERAL



ON PARLE FRANÇAIS :: ENGLISH SPOKEN

MAN SPRICHT DEUTSCH

ARTE

ESPECIALIDAD EN COLOR

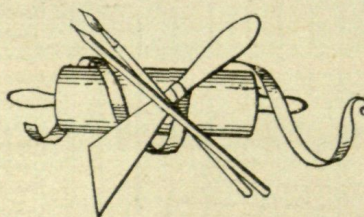
FOTOGRAFADO

DESPACHO Y TALLERES

Velarde, 12

MADRID

Teléfono 11.564



J. RUIZ VERNACCI

(ANTIGUA CASA LAURENT)

Carrera de San Jerónimo, 53. Madrid



Más de 60.000 clichés de arte español
antiguo y moderno

Pintura, escultura, arquitectura, vistas, costumbres,
tipos, tapices, muebles, armaduras de la Real
Casa, ampliaciones, diapositivas, etcétera, etc.

Grabados en negro y color, marcos,
trícromías y librería de arte

Deogracias Magdalena

ANTIGÜEDADES

Restauración de muebles antiguos

Especialidad en los de estilo francés
del siglo XVIII y principios del XIX

Construcción de muebles de lujo

Despacho: Ventura de la Vega, 1 (esq. a Carrera S. Jerónimo).
Teléfono 17723

Tallerés: Olmo, 14. Teléf. 53494, Madrid.

Spanish antiquities hall

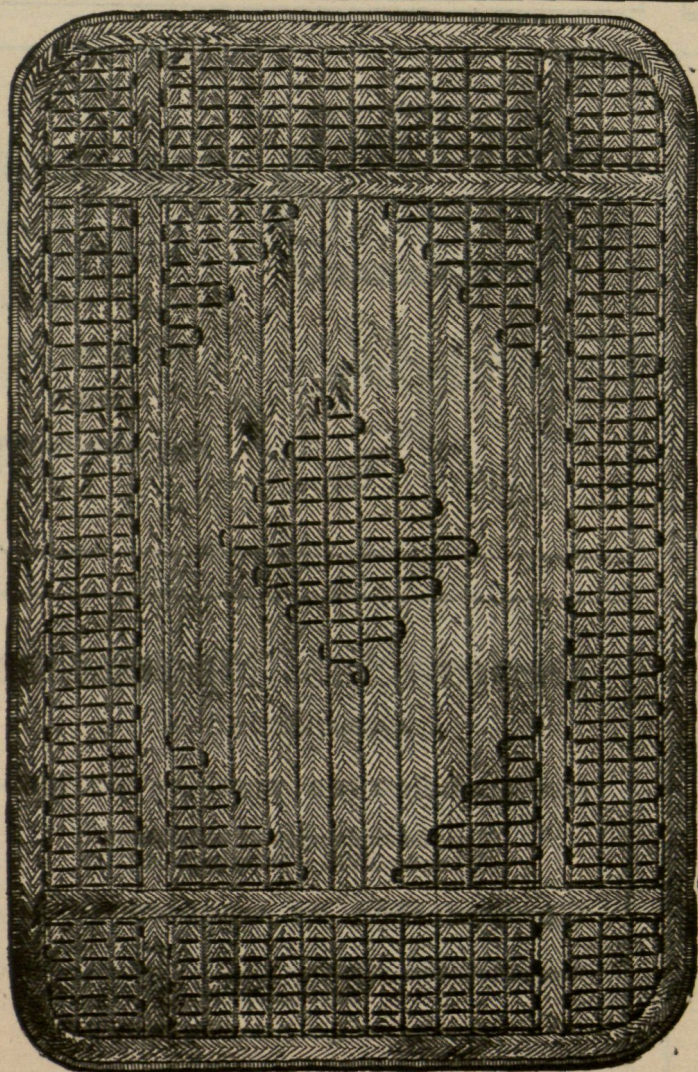
Objetos de arte español

RAIMUNDO RUIZ

Ronda de Atocha, 22. - MADRID

Muebles, Tejidos, Hierros de estilo,
Pinturas primitivas,
Piezas de construcción, etc., etc.

We Keep The Largest Stock In Spain of Spanish Furniture,
Decorations, Irons and Building Parts. All Range From The
10th 70 The 18th Century.



Rufo M. Buitrago

CAVA BAJA, 13

MADRID

FABRICACION DE ES-
TERAS DE ESPARTO
CON DECORACION EN
ROJO, NEGRO O VERDE,
FORMANDO DIBUJOS
DE ESTILO

PROPIAS PARA CA-
SAS DE CAMPO,
VESTIBULOS Y HA-
BITACIONES DE
CARACTER
ESPAÑOL

Estas esteras han figurado en Exposiciones de la Sociedad de Amigos del Arte, y la casa tiene de clientes a las señoras Marquesas de Ivanrey y Perinat, señores Marqueses de Urquijo, señora de Baüer, don José Moreno Carbonero, señor Duque del Infantado, señores Condes de Casal y de Vilana, don Luis Silveira, don V. Ruiz Senén, señor Romero de Torres, señor Marañón, señor Cavestany, etcétera, etc.

ARTE ESPAÑOL

Universitat Autònoma de Barcelona
Biblioteca d'Humanitats

REVISTA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AMIGOS DEL ARTE

MADRID. CUARTO TRIMESTRE 1929.

AÑO XVIII. TOMO IX. NÚM. 8

PASEO DE RECOLETOS, 20, BAJO IZQDA. (PALACIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL)

DIRECTOR: D. JOAQUÍN EZQUERRA DEL BAYO

SUMARIO

	Págs.
FELIX BOIX.—El Prado de San Jerónimo. Un cuadro costumbrista madrileño del siglo XVII	502
(Con 5 reproducciones)	
LUIS BELLIDO.—Arquitectura y urbanismo	512
El Catálogo de la Exposición de Códices miniados españoles.	517
DR. SANCHEZ DE RIVERA.—"Cuadros venidos a España..." Un ma- nuscrito interesante.	518
(Con una reproducción)	
RICARDO DE AGUIRRE.—Una casulla de la Cartuja del Paular . . .	522
(Con 2 reproducciones)	
Nuestra Exposición de Primavera.	522
J. E. DEL B.—Revelación fortuita de un pintor	523
(Con 2 reproducciones.)	
COMANDANTE GARCIA REY.—Temas de Arte. Juanelo Turriano, matemático y relojero.	524
Retrato de la Sra. de Velarde, por Emiliano Barral.	525
Donaciones y adquisiciones en los Museos.	527
Donativos.	511

XX

PRECIOS DE SUSCRIPCION

España.—Año.	20 pesetas.
Extranjero.—Año.	24 —
Número suelto.	6 —

Esta Revista, así como los catálogos de las Exposiciones, se reparte gratis a los señores socios de Amigos del Arte.
Cuota anual mínima de socio suscriptor, 50 pesetas. Cuota mínima de socio protector, 250.

EL PRADO DE SAN JERÓNIMO

UN CUADRO COSTUMBRISTA MADRILEÑO
DEL SIGLO XVII

POR FÉLIX BOIX

De la Real Academia de San Fernando.

EL costumbrismo madrileño, que tantos asuntos proporcionó a la literatura española del siglo XVII en su copiosa producción de dramaturgos, poetas, novelistas y autores especialmente costumbristas, entre los que descuella Zabaleta, tiene muy escaso equivalente en la pintura de la época, como acertadamente hace observar el cronista madrileño don Pedro de Répide (*).

Escenas de la vida cortesana, solemnidades de diverso género, juegos de cañas, corridas regias, autos de fe, etc., han sido asuntos de cuadros que representan y conmemoran sucesos ocurridos en Madrid, pero que al referirse a momentos excepcionales, y, por decirlo así, históricos, de ningún modo dan a conocer la vida diaria y corriente, las costumbres de las diferentes clases de la sociedad madrileña, que tan pintorescamente retratan los escritores antes aludidos.

Por tal razón, y por su insigne rareza, puede resultar interesante la vulgarización de un verdadero cuadro costumbrista de asunto genuinamente madrileño, como es el que, teniendo por asunto el Prado de San Jerónimo en el siglo XVII y su habitual concurrencia, es objeto del presente artículo.

Sirva ello de justificación, más bien disculpa, a la publicación de este mo-

(*) *El costumbrismo madrileño en la pintura*, artículo publicado en la *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo del Ayuntamiento de Madrid*, N.º XIII, Enero, 1927.

desto trabajo en el que a la descripción y representación pictórica del famoso paseo, bajo el reinado de Felipe IV, haremos preceder algunas apreciaciones y alusiones, a él referentes, de autores de la época y aun anteriores, muchas de ellas ya publicadas (*), pero que han de servirnos para comprobar la absoluta veracidad del cuadro y de las escenas en él representadas por un pintor de la época.

El límite oriental del caserío de Madrid ha sido, durante algunos siglos, el llamado *Prado* formado por la sucesión de paseos, más o menos deleitosos, que se extendía desde la desembocadura de la calle de Atocha, en donde existió la puerta de Vallecas reemplazada más tarde por la de Atocha, hasta el lugar que hoy ocupa la plaza de Colón.

Tomó el nombre de *Prado* por la proximidad en su parte meridional, que se prolongaba por un camino polvoriento hasta el famoso santuario de Atocha, de los antiguos prados de la Villa, de los que ya se hace mención en el llamado *Fuero viejo* del año 1202.

De las tres secciones que componían el Prado, denominadas las dos extremas:

(*) Entre los escritores modernos que, después de Mesonero Romanos, se han ocupado del Prado, merece citarse a Gómez de la Serna, autor de una monografía, nutrida de datos, titulada: *El Paseo del Prado*, y a Deleyto y Piñuela, que ha publicado eruditos artículos sobre *La vida madrileña en tiempo de Felipe IV*, en la Revista citada en la nota anterior.

Prado de Atocha la meridional, que con su prolongación al santuario era la que propiamente formaba el *Prado viejo*, y *Prado de Recoletos*, la del Norte; la central, comprendida entre las salidas al paseo de la Carrera de San Jerónimo y calle de Alcalá, fué la más famosa y celebrada desde el siglo XVI al XIX por poetas, dramaturgos y escritores costumbristas. Tomó su nombre de *Prado de San Jerónimo* del famoso monasterio que lo dominaba por su extremo meridional (*); lo cambió más tarde por el de *Prado de San Fermín*, una vez construída la iglesia consagrada al santo patrono de los navarros, y posteriormente lo trocó por el de *Salón del Prado* cuando se transformó y embelleció con las obras debidas a la iniciativa de Carlos III, planeadas y dirigidas por D. Ventura Rodríguez y Hermosilla, que han dado a esta parte del clásico paseo su aspecto actual, algo alterado por el cambio de situación y altura de las fuentes de Neptuno y Cibeles, realizado en época moderna con discutible acierto.

El renombre del *Prado de San Jerónimo*, como sitio favorito de solaz de la población madrileña, data del siglo XVI.

El maestro Pedro de Medina, en su libro titulado *Grandezas y cosas memorables de España*, cuya primera edición fué publicada en 1549 (**), dedica a este paseo la mención siguiente:

"Hacia la parte oriental (de Madrid), luego en saliendo de las casas, sobre una altura que se hace, hay un suntuosísimo monasterio de frailes Hierónimos, con aposentamientos y cuartos para recibimiento y hospedería de reyes, con una

(*) Según la referencia del maestro Pedro de Medina, que a continuación copiamos, el llamado Prado de San Jerónimo comprendía también en el siglo XVI el Prado de Atocha; pero en todos los planos de Madrid del siglo XVII aquel nombre se da exclusivamente a la parte comprendida entre la Carrera y calle de Alcalá.

(**) Nicolás Antonio fecha equivocadamente esta primera edición en 1543.

hermosísima y estendida huerta. Entre las casas y este monesterio hay, a la mano izquierda en saliendo del pueblo, una grande y hermosísima alameda, puestos los álamos en tres órdenes, que hacen dos calles muy anchas y muy largas, con cuatro fuentes hermosísimas y de lindísima agua, a trechos puestas, por la una calle y por la otra muchos rosales entregidos a los pies de los árboles por toda la carrera."

"A la otra mano derecha del mismo monesterio saliendo de las casas hay otra alameda también muy apacible, con dos órdenes de árboles que hacen una calle muy larga hasta salir al camino que llaman de Atocha; tiene esta alameda sus regueros de agua y en gran parte se va arrimando por la mano a unas huertas. Lllaman a estas alamedas el *Prado de San Jerónimo*, en donde de invierno al sol, y de verano a gozar de la frescura, es cosa muy de ver y de mucha recreación la multitud de gente que sale, de bizarrísimas damas, de bien dispuestos caballeros, y de muchos señores y señoras principales en coches y carrozas. Aquí se goza con gran deleite y gusto de la frescura del viento todas las tardes y noches del Estío, y de muchas buenas músicas, sin daños, perjuicios ni deshonestidades, por el buen cuidado y diligencia de los alcaldes de la corte."

Algunos de los viajeros extranjeros que visitaron la capital de España, antes de finalizar el siglo XVI, no están muy de acuerdo con el buen Medina acerca de la corrección y moralidad de los esparcimientos de que era testigo el famoso Prado durante las noches estivales.

Ejemplo de esta discrepancia puede encontrarse en la descripción de Madrid compuesta hacia 1584, en hexámetros latinos, por el archero flamenco Enrique Cock, que acompañó a Felipe II en 1585 en su viaje a Zaragoza, Barcelona y Valencia, y años después, en 1592, a la jornada de Tarazona, y escribió la relación de ambos viajes.

La descripción de Madrid, dedicada al cardenal Granvela, constante favorecedor de Cock, lleva el título de

Mantua Carpetana heroice descripta (*)

y en ella se califica el Prado de

Aptus adulterio et plantando cornua campus;

diciendo al referirse al mismo:

Non soror hic habitat Phaebi, non Vesta

[sacerdos,

Sed Venus alma, Cupido oculis et caecus amore.

y agregando, al ocuparse de las escenas nocturnas de que era testigo el Prado, conceptos aún más atrevidos apenas velados por el latín macarrónico de nuestro viajero.

En forma menos cruda, el autor del viaje de Monsigr. Camillo Borghese (**), enviado extraordinario del Papa Clemente VII cerca de la majestad de Felipe II, se expresa en los siguientes términos (***):

"Et le dame, le feste, vanno al prado di San Gerolamo, che è fra le cose celebri de Madrid, et il lor trastullo è di fermarsi otto o dieci insieme en un luogo a manciare, standovi l'estate tutta la notte in un miscuglio d'huomini et donne; et dicono che già, pochi anni sono, facevono publicamente altro che discorsi, et anco adesso usano le dame di chiamarli cavallieri et pigliarsi gusto di parlare e burlare insieme."

Y el autor del *Diario*, que según parece era un eclesiástico, continúa con el siguiente párrafo poco halagador para el recato y buena crianza de las damas madrileñas de su tiempo:

(*) Inserta en el manuscrito M 26 de la Biblioteca Nacional y publicada con una introducción por Morel Fatio y Rodríguez Villa, Madrid, 1883.

(**) Auditor de la Cámara Apostólica y elevado más tarde al solio pontificio con el nombre de Paulo V.

(***) El manuscrito original está en la Biblioteca Nacional de París y ha sido publicado íntegramente por Morel Fatio en su libro: *L'Espagne au XVI^{me} et au XVIII^{me} siècle*, Heilbroun, 1878.

"Sono sporchi sì gl'huomini come le donne, le quali per le strade fanno pubblicamente i lor servitij, senza un minimo rispetto. Mangiano con poca creanza et vivono meschinamente, et qui vuole regalare una dama, le mandi una cosa manciativa, quale, ricevuta che ha, se la divora en vostra presenza con voracità grandissima, et si vedano per le strade andar mangiando foglie d'erbe appunto come capre" (*).

Según hace observar juiciosamente Morel Fatio a propósito de estas y otras apreciaciones de viajeros extranjeros sobre las costumbres madrileñas, sus autores, que ignoran todo de la vida interna y familiar de la población que rápidamente visitan, juzgando por apariencias y casos aislados no siempre comprobados, que abultan y exageran, tienen tendencia, que ha perdurado y aun perdura, a generalizar, buscando así la nota pintoresca y original, pero dando una impresión de depravación de costumbres alejada de la realidad.

La literatura costumbrista, satírica y dramática del siglo XVII, abunda, según ya hemos dicho, en alusiones de índole muy diversa, encomiásticas unas, picarescas otras, referentes al famoso Prado y con las que pudiera formarse abundante florilegio, ya dado a conocer en gran parte por los cronistas madrileños modernos que, comenzando por Mesonero Romanos, se han ocupado de la descripción de la Villa y Corte y costumbres de sus habitantes.

En el primer capítulo del *Viaje del Parnaso* dedica Cervantes al Prado, en su figurada despedida a Madrid, el conocido terceto:

Adiós dixé a la humilde choza mía
Adiós Madrid, adiós tu prado y fuentes
Que manan néctar, llueven ambrosía.

Un soneto de Góngora, quizá compuesto a fines del siglo XVI, y alusivo al afeminamiento de costumbres debido a

(*) Morel Fatio, obra citada, pág. 179.



El Prado de S. Jerónimo en el siglo XVII. Cuadro de la época.

la influencia del Prado, finge un diálogo entre un soldado y la *Tela*—extenso terreno cercado próximo al Alcázar, en el que se celebraban justas, torneos, juegos de cañas, etc.—, y aludiendo al abandono por los galanteos del Prado, de aquellos viriles ejercicios, en los que lucían su valor y destreza los caballeros, dice en su segundo cuarteto:

Soldado

¿Dónde están los galanes de Castilla?

Tela

¿Dónde pueden estar sino en el Prado?

Soldado

¿Cuántas lanzas en vos habrán quebrado?

Tela

Más respeto me tienen, ni una astilla (*).

En el *Día de fiesta por la tarde* hace Zabaleta la siguiente descripción del Prado y de la concurrencia de coches que a ciertas horas lo frecuentaban:

"Tienen prevención de arboledas vecinas las poblaciones numerosas donde el agua de las fuentes enfríe el aire, el aire las hojas, para que las hojas, aire y fuentes hagan un deleitosísimo paseo. Este en Madrid se llama el Prado. Apenas se ha desaparecido el Sol, cuando se aparecen en el Prado los coches cargados de diferentes sexos y de diferentes estados. Van a tomar el fresco y en un zapato alpargatado con ruedas se aprietan seis personas. Las que no van en los estribos se queman" (**).

Respecto de la gran afluencia de coches al Prado, el desenfadado poeta y novelista Salas Barbadillo, en el entremés titulado *El Prado de Madrid y Baile de*

(*) Publicado por Pellicer en nota al capítulo XVII de la segunda parte del "Quijote". Página 179 del tomo IV de la edición de Gabriel Sancha, Madrid, 1797-98.

(**) Se decía iban en los estribos, los dos ocupantes del centro del coche junto a las portezuelas sobre los estribos, que por tener ventanillas eran preferidos por las damas, cuando querían ser vistas y evitar las molestias del calor a las que alude Zabaleta.

la *Capona*, pone en boca de sus dos personajes femeninos D.^a Julia y D.^a Tomasa, el diálogo siguiente:

D.^a Jul.

Por allí viene un coche, veinte, ciento mil.

D.^a Tom.

¿Cómo mil? Sin duda estás borracha; uno veo no más.

D.^a Jul.

Yo mil millones

que en este prado es justo que repares no entran con unidad, sino a millares. Este prado es común a los casados, deleite es de maridos y mujeres igualmente dos sexos se recrean porque ellos pacen y ellas se pasean. ¿Qué pareja de coches es aquella?

D.^a Tom.

Macho y hembra.

D.^a Jul.

¿Que hay coches hembra y [macho?

D.^a Tom.

Sí, amiga, y como tanto se han juntado por ello han producido y aumentado (*).

Y coincidiendo, como ya lo hace en el diálogo anterior, con buena parte de las apreciaciones del archero Cock, el mismo Salas Barbadillo, en una de sus novelas, inserta una larga serie de picantes seguidillas, en la que figuran las siguientes:

Ya de Madrid el Prado
su nombre pierda
y desde hoy le llamemos
mercado o feria.
Júntanse allí del gusto
los mohatrereros
*lonja es donde se tratan
cambios de Venus.*
Si ir al Prado dejares
tu esposa ¡ay loco!
mientras ella va al Prado
te lleva al soto.
Como corren los tiempos
libres y alegres
muchas salen al Prado
por darse un verde.

(*) Inserto en el libro póstumo de Salas Barbadillo: *Coronas del Parnaso y Platos de las Musas*, Madrid, Imprenta del Reino, 1635, folio 144.

¿Cómo boca tan chica
niña de flores,
puede tener tan grandes
las peticiones? (*).

La última seguidilla parece referirse a la costumbre de ciertas damas de hacerse obsequiar por los galanes concurrentes al Prado, sin perjuicio de burlarles, a la que alude el autor del *Diario de Camillo Borghese* y que resulta confirmada en la jornada primera de la comedia de Rojas Zorrilla, titulada *Abre el ojo*, en la que el autor pone en boca de D.^a Clara, uno de sus personajes femeninos, la relación siguiente:

Muchos son, amigas mías,
los piratas y corsarios
que en torno de mi belleza
surcan el golfo del Prado.

Apenas del puerto mío
las dos áncoras levanto,
y la nao de mi hermosura
se pone vergas en alto.

Cuando cercando mi coche
(que es mi nao) a un tiempo hallo
que hacen señal que me rinda
las naves de pie de palo.

Las naves de España allí
disparan por el costado
versos que me dan asombro
y no me dan sobresalto.

Mas como saben que soy
nave zorrera, disparo
un *pido*, con que echo a fondo
a un tiempo todas las naos.

Y si algún navío rindo
me lo llevo remolcando
a la isla *Confitería*
en el golfo de *Leplanto* (**).

No obstante la equívoca fama que atribuyen al Prado varios de los autores citados y otros como Villamediana y hasta Lope de Vega, en composiciones satíricas muy conocidas, muchos de los dramáticos del siglo de oro le hacen objeto de referencias encomiásticas, envolviéndole en un ambiente de poética galantería, según dice muy bien Mesonero Romanos en el siguiente párrafo:

(*) *La Sabia Flora Malsabidilla*, Madrid, Luis Sánchez, 1631. Folio 95.

(**) *Biblioteca de Autores Españoles*, de Rivadeneira. Tomo 54, pág. 127.

"En cambio, Calderón, Rojas y Moreto y los demás escritores de su tiempo, se esmeraron en poetizarle a porfía, con las descripciones más bellas y haciéndole teatro de las escenas más interesantes de sus dramas. ¿Quién no trae a la memoria aquellas damas tapadas que a hurtadillas de sus celosos padres o hermanos, venían a este sitio al acecho de tal o cual galán perdidizo, o bien que se le hallaban allí sin buscarle? ¿Quién no cree ver a éstos, tan generosos, tan comedidos con las damas, tan altaneros con el rival? ¿Aquellas criadas malignas y revoltosas, aquellos escuderos socarrones y entrometidos, aquellos levantados razonamientos, aquellas intrigas galantes, aquella metafísica amorosa, que nos revelan sus ingeniosísimas comedias (únicas historias de las costumbres de su tiempo) y que no sólo estaban en la mente de sus autores, pues que el público las aplaudía y ensalzaba como pintura fiel de la sociedad, espejo de su carácter y acciones? ¡Qué gratas memorias debían acompañar a este Prado, que todos los poetas se apropiaban como suyo! Y cuando su inmediación a la nueva corte del Retiro le hizo acrecer aún en importancia, ¡qué de intrigas, qué de venganzas, qué de traiciones no vinieron también a compartir con la histórica su poética celebridad!" (*).

El Prado de San Jerónimo presenció con frecuencia pendencias y desafíos entre lindos de elevada jerarquía social que se disputaban los favores de alguna de las damas que concurrían al paseo.

Sirvan de muestra los siguientes casos relatados en varias de las *Cartas de algunos PP. de la Compañía de Jesús*, interesante correspondencia que forma el contenido de siete tomos del *Memorial histórico español*, publicado por la Real Academia de la Historia:

"Estos días, estando paseándose por el Prado el conde de Oropesa y el duque de

(*) *El Antiguo Madrid*, Madrid, 1861. Páginas 224 y 225.

Albuquerque, emparejó con su carroza otra de damas. Serían las diez de la noche; llamó una dellas al duque y con esto los dos se apearon y se pusieron a hablar en los estribos; fueron luego acometidos de tres; uno cayó con el de Albuquerque y dos con el de Oropesa. El de Albuquerque derribó al suyo en tierra de una estocada, aunque no se sabe le hiriese por venir armado. Al de Oropesa le dieron una estocada por el carrillo, que atravesándole la valona y el cartón de la golilla, le hirió en el hombro; perdió su fuerza el golpe con dar en el cartón, con que las dos heridas del rostro y hombro no fueron de consideración.

"El día siguiente, al marqués de Almenara, de noche, riñendo le atravesaron un brazo; corre peligro de quedar manco. Todas estas cosas ocasionan la poca edad y las mujeres. De Madrid y Julio 12 de 1639" (*).

"Tres días ha que yendo un caballero del hábito de Santiago a pasearse al Prado, halló en él un coche con una dama que debía tener alguna correspondencia con otro. Púsose a hablar con ella, y la persona con quien se correspondía la señora, viendo parado el coche, y que estaba hablando, se llegó al del caballero y le dijo dejase aquella dama, que tenía otras obligaciones; a lo que respondió que él no tenía ningunas particulares, mas que no era ajeno de lo que se acostumbraba el pararse a hablar los coches, y que lo demás fuera descortesía. De unos lances en otros se bajaron, de suerte que el caballero fué a salir del coche, y al levantar del estribo le dió el otro una estocada por la boca que le atravesó de la otra parte, dejándole por muerto, y con esto huyó el que la dió y otros cinco o seis que llevaba en su compañía, y se fué a retraer a casa de un embajador. Al caballero herido llevaron dos que con él venían a curar. No pudo confesar; dié-

ronle la Extremaunción, no ha muerto, mas está muy malo. De Madrid y Junio 12 de 1646" (*).

"Esto es lo que hasta hoy hay en Madrid, y además que el conde de Orgaz iba días pasados tras un coche de damas en el Prado, y al de Medellín le debía de tocar algo el tal coche, pues sacaron las espadas, y salió herido el de Orgaz, aunque poca cosa. Madrid y Agosto 9 de 1647" (**).

El Prado fué también teatro, *palenque* como dice una relación de la época, de *rúas* en las que llegaron a figurar carrozas ocupadas por los reyes y damas de su corte.

Una de aquéllas tuvo lugar la noche de San Juan de 1631, como final de una suntuosa fiesta nocturna, en obsequio de los reyes, organizada por el conde-duque de Olivares en los jardines, unidos para aquella solemnidad, del duque de Maceda, conde de Monterrey y Don Luis Méndez de Carrión, conde del Carpio, que lindaban del lado de la población con el Prado de San Jerónimo, terrenos que hoy ocupan las edificaciones existentes desde el palacio de Villahermosa hasta el Banco de España, ambas comprendidas.

Después de presenciar la representación de las comedias *Quien más miente, medra más*, de Don Francisco de Quevedo y Don Antonio de Mendoza, y la *Noche de San Juan*, de Lope de Vega, escritas expresamente para la fiesta, en un día la primera y en tres la segunda, y de ser obsequiados con una copiosa cena, los reyes y su séquito, disfrazados con vistosos trajes, ocuparon carrozas, seguidas de otras con músicas, paseando por el Prado hasta el amanecer en suntuosa y animada *rúa*.

El autor de la relación que describe la fiesta termina diciendo:

(*) *Memorial histórico*. Tomo XV, páginas 293-94.

(*) *Memorial histórico*. Tomo XVIII, página 324.

(**) *Id. id.* Tomo XIX, pág. 75.

"Que estando el Prado tan vecino" (a los jardines en que tuvieron lugar las representaciones) "que no le dividía sino una pared delgada, y asistiendo en él a aquellas horas cuanta muchedumbre licenciosa y atrevida tiene Madrid, ni con la libertad de la noche, ni con la ansia de ver la fiesta en que no era admitida y envidiando a los pocos señores que cabían en los tablados, estuvo tan quieto y respetivo el pueblo, que se mostró bien la reverencia con que se mira lo real y cuán de parte estaban todos de la fiesta y del dueño" (*).

La abigarrada mezcla de concurrentes al Prado continuó mucho después de la época que nos ocupa, puesto que un autor del siglo XVIII, el capellán de monjas Don Francisco Gregorio de Salas, se expresaba en los términos siguientes en uno de sus epigramas:

Preguntándole al autor qué juicio hacía del gentío que concurría al Prado, respondió:

En la baraja del Prado
hay muchos bastos y copas,
pocos oros, muchos ases,
malillas siempre de sobra.

Y con los inmensos coches
arrastres a todas horas,
algún caballo de espadas
ningún rey y muchas sotas (**).

Y para terminar la serie de citaciones referentes al Prado copiaremos lo que sobre el mismo dice un historiador de nuestros días al ocuparse de la vida ciudadana madrileña en el siglo XVII:

"Los desocupados se daban cita en la calle Mayor, donde a ciertas horas de la tarde era grande la concurrencia de literas, coches, jinetes y paseantes a pie. Cuando anochecía el concurso se trasladaba al Prado de San Jerónimo, lugar

(*) *Relación de la fiesta que hizo a sus Majestades y Altezas el conde-duque la noche de San Juan de este año 1631. Publicada por Pellicer en su Tratado histórico del Origen de la Comedia. Madrid, 1804. Tomo II, páginas 167 a 190.*

(**) *Biblioteca de Autores Españoles, de Rivadeneira. Tomo 67, pág. 547.*

ameno, adornado con hileras de álamos y con el frescor de veintitrés fuentes. Los madrileños paseaban por las alamedas frente a los jardines de Lerma, Maceda, Alcañices y Monterrey, y llegaban a la Huerta de Juan Fernández (hoy Ministerio de la Guerra). Los lindos hablaban con las damas de coche a coche, o parlaban a pie junto al estribo, regalando a las ocupantes con limas y confituras. El lenguaje culto y alambicado de los galanes y damas era el llamado *crítico* o *peinado*" (*).

Aparte del recuerdo, por decirlo así, literario, que despiertan las citas, quizá demasiado prolijas, que anteceden, dos interesantes documentos de la época permiten formar exacta idea de cómo era, concreta y materialmente, el Prado, tan celebrado y que, en opinión de Mesonero Romanos, distaba mucho de merecer los encomios de que fué objeto como lugar ameno.

Uno de aquellos documentos es el detallado plano de Madrid, de Texeira, fechado en 1656 y vulgarizado por la excelente reproducción publicada por el Instituto Geográfico, y el otro un cuadro anónimo español pintado a mediados del siglo XVII, a juzgar por la indumentaria de los numerosos personajes que lo animan, que representa precisamente el *Prado de San Jerónimo* y que recientemente adquirido en Londres, en donde figuraba como de Mazo, se conserva en la actualidad en Madrid, en una colección particular.

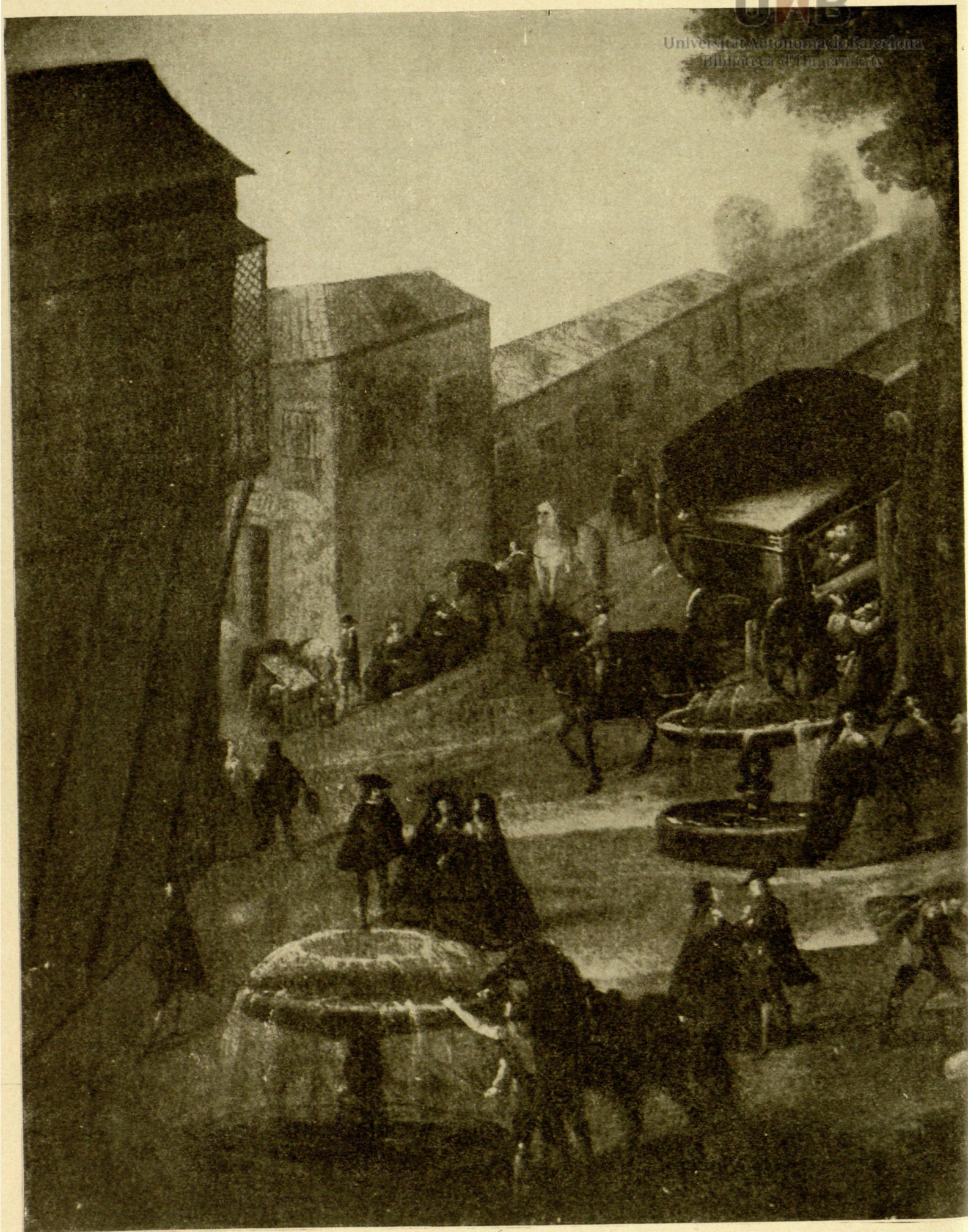
El cuadro, de bastante tamaño, pues mide 1,60 m. de alto por 2,50 m. de ancho, y que es probablemente el mismo citado por Mesonero Romanos como perteneciente a la colección del marqués de Salamanca (**), coincide en todos sus detalles con el plano de Texeira, en el que

(*) *Historia de España, por D. Antonio Ballesteros y Beretta. Barcelona, 1927. Tomo IV. Segunda parte. Pág. 551.*

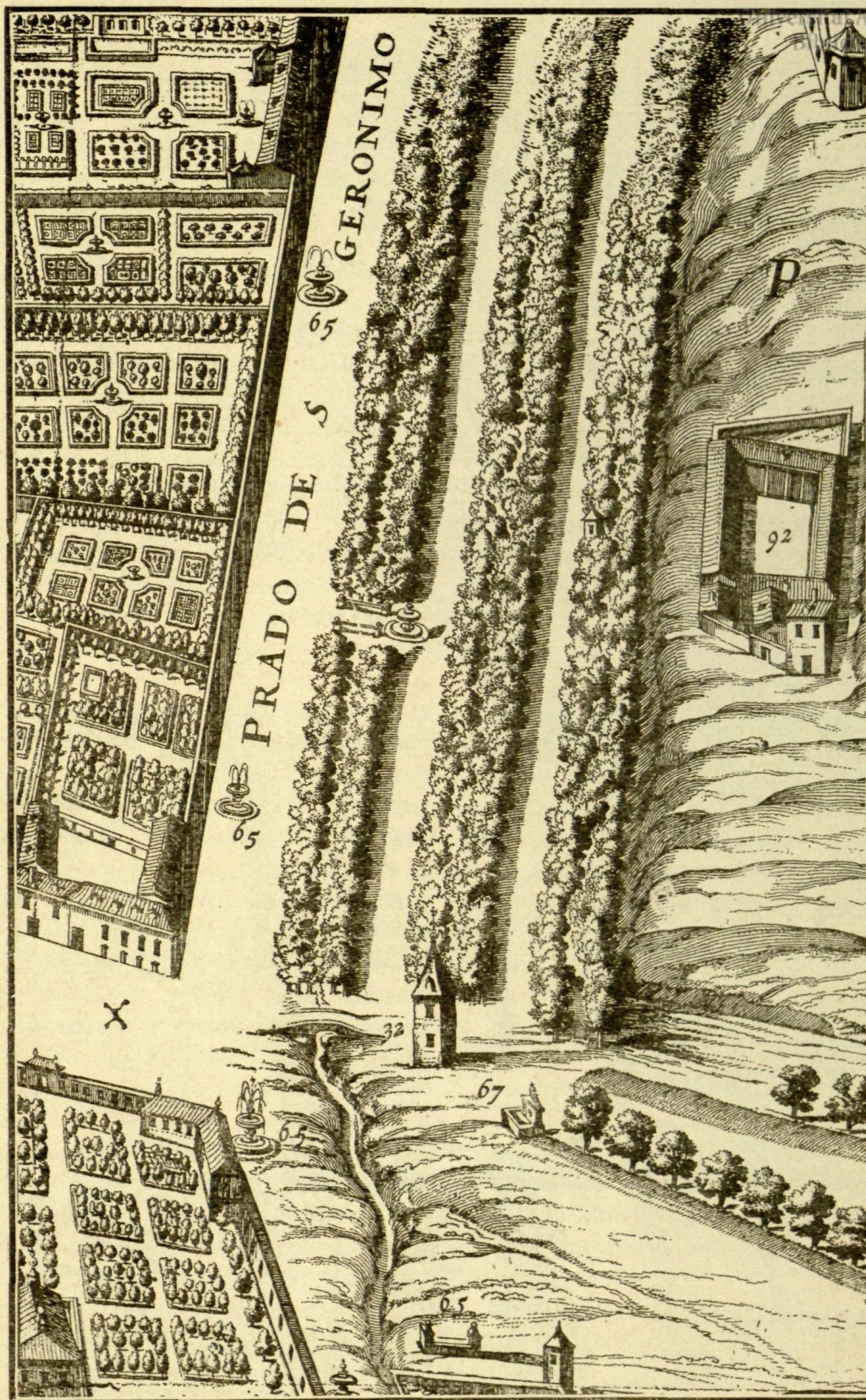
(**) *El Antiguo Madrid. Madrid, 1861. Página 223.*



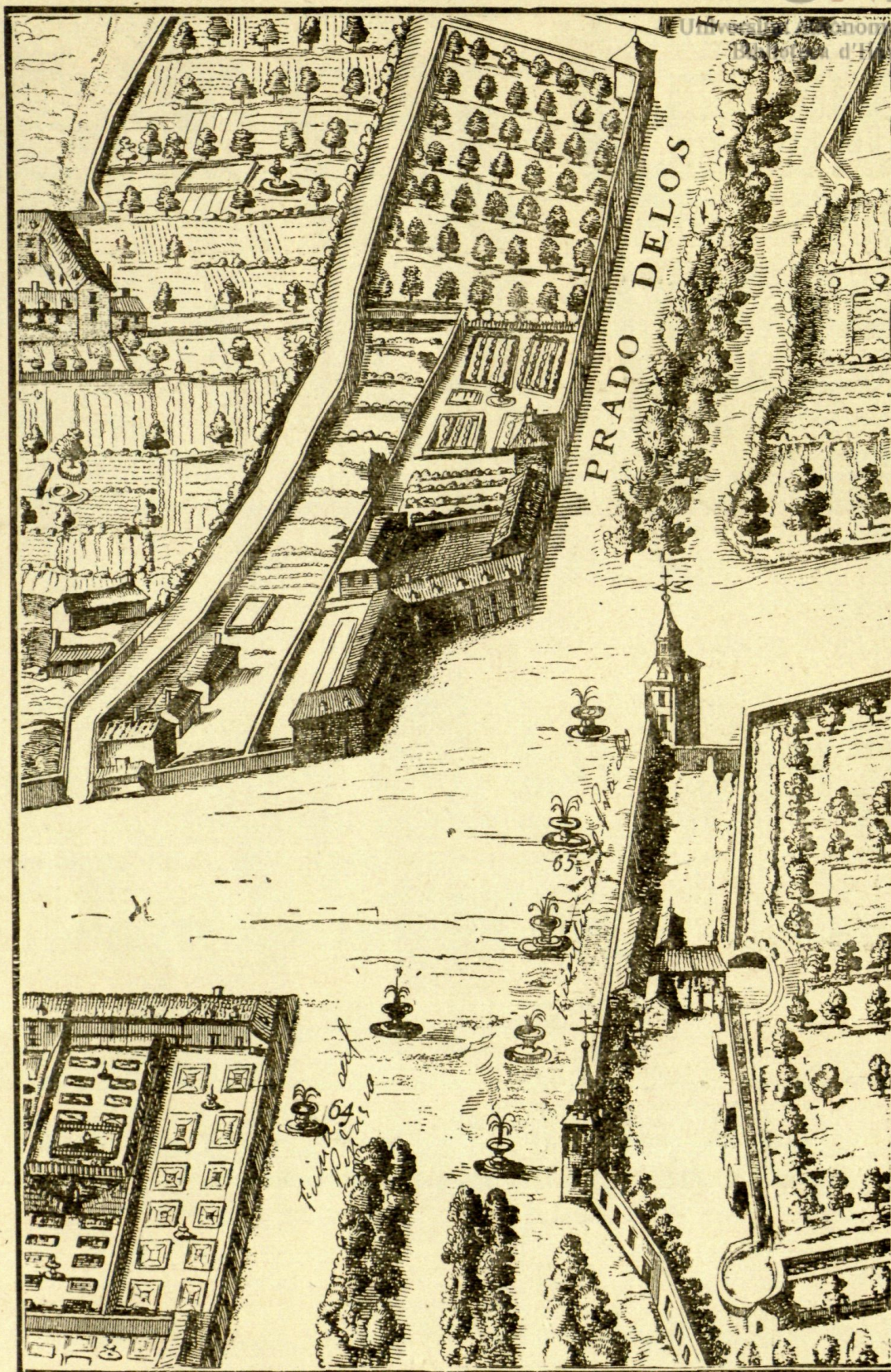
El Prado de S. Jerónimo en el siglo XVII. Detalle.



El Prado de S. Jerónimo en el siglo XVII. Detalle.



El Prado de S. Jerónimo en el siglo XVII. Del Plano de Texeira de 1656.
X Desembocadura de la Carrera de S. Jerónimo.



El Prado de S. Jerónimo en el siglo XVII. Del Plano de Texeira de 1656.
X Calle de Alcalá.

las edificaciones y hasta las fuentes se representan en perspectiva, lo que permite apreciar su identidad con las que figuran en el cuadro casi coetáneo del plano, del que se acompañan dos reproducciones parciales que abarcan la zona que nos interesa.

Según puede comprobarse en estas reproducciones del plano, las alamedas del Prado consistían en tres dobles hileras de árboles que formaban dos paseos interiores entre álamos y dejaban otro exterior del lado de la población, limitado por las tapias de los jardines ya nombrados del duque de Maceda y de los condes de Monterrey y del Carpio.

Del lado opuesto a la población se elevaba mucho el terreno, formando el llamado *Prado alto*, en el que estaba emplazado el antiguo *Juego de pelota*, marcado en el plano con el n.º 92. Con el n.º 32 señala el mismo plano la *Torrecilla de la música*, que se representa en perspectiva, y con el 67 la *Fuente del caño dorado*, tan reputada por la excelencia de sus aguas, celebrada, entre otros autores, por Cervantes y Lope de Vega, y al lado de la que hizo descansar el misterioso Fernández de Avellaneda a su falso Don Quijote.

El palacio del duque de Lerma, con sus jardines, ocupa la esquina de la Carrera de San Jerónimo y Prado de Atocha, en donde hoy se alza el Palace Hotel, y en la opuesta se ven las casas del duque de Maceda en el lugar que actualmente se halla el palacio de Villahermosa.

Las filas de árboles se extienden hasta la calle de Alcalá, pasada la cual comienza el Prado de Recoletos, en cuya esquina con aquella calle estaban emplazadas, formando un ángulo entrante, las casas del regidor Juan Fernández, hasta donde hoy se extienden los jardines del palacio de Buenavista (actual Ministerio del Ejército).

El cuadro, cuya reproducción de conjunto acompaña a este artículo, está conforme en casi todos sus pormenores con las indicaciones del plano. Aparece toma-

do desde un punto próximo al que hoy ocupa la fuente de Neptuno, enfilando la alameda principal en dirección a la calle de Alcalá.

En primer término, a la izquierda, se destaca en oscuro la morada del duque de Lerma y su característico gran mirador con celosías de madera, sostenido por tornapuntas en su parte volada (*).

En la esquina frontera de la Carrera de San Jerónimo se eleva el titulado palacio del duque de Maceda, modesta construcción de dos pisos a la que se adosa otra edificación más baja paralela al Prado, ambas en un todo de acuerdo, incluso en la disposición de sus tejados abuhardillados, con las que en el plano aparecen en perspectiva. Más allá se ven en el cuadro las tapias que separan los jardines del Prado y por encima de las cuales sobresalen las copas de los árboles de aquéllos.

En primer término, a la derecha, se alza la *Torrecilla del Prado o de la música*, que fué mandada construir, para solaz de los concurrentes, por el regidor de la villa, Juan Fernández, iniciativa que le valió la siguiente cuarteta debida a la cáustica musa del conde de Villamediana:

¡Buena está la torrecilla!
¡Tres mil ducados costó!
Si Juan Fernández lo hurtó
¿qué culpa tiene la Villa?

La torrecilla, de dos pisos y puntiagudo tejado, idéntica a la que en el plano se representa y señala con el n.º 32, aparece en el cuadro ocupada en su segundo piso por los músicos, algunos de los cuales soplan en instrumentos de viento que asoman al exterior.

Mas a la derecha, y en segundo término, está representada la famosa *Fuente del caño dorado*, que en su situación con re-

(*) Este mismo curioso mirador se ve, de frente, en un cuadro de los primeros años del siglo XVII que perteneció a la colección del marqués de la Torrecilla y que figuró con el n.º 348 en la *Exposición del Antiguo Madrid*, estando reproducido en la lám. XXVI de su catálogo ilustrado.

lación a la *Torrecilla* no coincide exactamente con la señalada en el plano. Próximamente a las casas de Lerma y Maceda y entre los árboles de la alameda principal, están situadas fuentes de modelo uniforme con surtidor en el centro de un tazón, a altura de hombre, del que se vierte el agua en un pilón inferior.

Lope de Vega, en su comedia *El Acero de Madrid*, muchas de cuyas escenas pasan en el Prado, hace frecuentes alusiones a estas fuentes y a su proximidad a los jardines y huerta del duque de Maceda, cuyos diferentes cuadros estaban separados por celosías de madera pintadas de verde, diciendo a este propósito uno de sus personajes en la escena XIII del acto 1.º:

Campos de Madrid, dichosos
si sois de sus pies pisados,
fuentes que por ver la huerta
del duque subís tan alto
el cristal de vuestros ojos
que asoman los blancos rayos
por las verdes celosías
muros de sus verdes cuadros.

Y en la escena siguiente:

Mira ¡y con cuanta belleza
sube hasta querer entrar
por ese verde aposento
del jardín del duque, y mira
las blancas perlas que tira,
rota en pedazos al viento!
¡Mira estos árboles verdes
que le hacen toldo y dosel
para que debajo del
de ningún dolor te acuerdes! (*).

Estas mismas fuentes se ven también en el plano, en el que se las marca con el n.º 65 repetido en varias de ellas.

Las alamedas están bordeadas de frondosos árboles, en dobles filas, cuyas elevadas copas se reúnen en la forma que indican los versos anteriores, y en el fondo de la perspectiva de la principal se divisa, muy en último término, el saliente de la casa del regidor Juan Fernández, al otro lado de la calle de Alcalá.

Las variadas y animadas escenas que en el cuadro se representan, y que pueden apreciarse en su reproducción de conjunto y aun mejor en las ampliaciones de detalle, constituyen la parte más interesante de la obra.

Cae la tarde de un día de verano y los paseantes y carrozas, alguna de las cuales ofrece un lujoso decorado exterior poco de acuerdo con las pragmáticas suntuarias de la época, después de *ruar* por la calle Mayor se apresuran a concurrir al Prado, siendo de notar que, sin necesidad de la presencia de los modernos guardias de la circulación, los carruajes siguen la también modernísima *dirección única*, marchando algunos por la alameda contigua al Prado alto y la mayor parte en doble y triple fila por la principal, pero todos en el sentido Carrera a Alcalá, para volver en dirección opuesta por el paseo próximo a las casas y jardines, del lado de la población.

Una excepción aparece en primer término; pero debe tratarse de dama muy principal, quizá de estirpe regia, que, luciendo cabeza y busto en asiento de estribo de lujosa carroza, recibe el cortesano saludo de un *lindo* que se inclina reverente al paso de la dama marcando una genuflexión que más bien semeja un paso de baile. El carruaje que ocupa la dama lleva un tiro de dos caballos, guiados por un servidor que, pidiendo paso con ademán imperativo, monta uno de ellos, y va escoltado por dos caballeros que, cabalgando briosos corceles, cruzan veloces el paseo, en seguimiento de la carroza, levantando el polvo que tratan de sentar dos jayanes derramando sendos cubos de agua sobre el suelo.

Señoras gozan del fresco modestamente sentadas al pie de los árboles y muchas de ellas sostienen animada plática con algunos caballeros que las hablan, tomando actitudes que recuerdan las que pintorescamente describe Zabaleta en los siguientes términos:

"Siéntanse las damas y sosiegan el paso los galanes. Ellas sentadas toman mejor

(*) *Biblioteca de Autores Españoles*, de Rivadeneira. Tomo XXIV. Páginas 369 y 370.

tomado a mal por un segundo galán, deduce del hecho la conclusión siguiente:

"Más pecados han empezado en las limas que producen hojas los árboles que las producen."

Otras señoras más o menos tapadas discurren por el paseo acompañadas por galantes caballeros con los que amigablemente departen formando con ellos variados grupos, y el conjunto de tales escenas corresponde bien a la descripción que de la animación del Prado hace el historiador de nuestros días que hemos citado.

Lugar de paseo y esparcimiento, diversamente juzgado; teatro de desafíos, riñas y pendencias; de intrigas y discreteos galantes; de citas más o menos misteriosas entre *tapadas* y *lindos*; de meriendas y comilonas, de comitivas y mascaradas regias, el *Prado de San Jerónimo* fué esencialmente representativo de un aspecto de la vida externa del Madrid del siglo XVII, cuya visión literaria y material hemos tratado de evocar.

Sr. Conde de Cerragería:

"Elisabeth. Kaiserin. Von Österreich". Karl Tschuppik.

"La Catedral de Oviedo", por Amandi.

Sr. Marqués de Montesa:

Cebrián (Don Juan C.):

Beltrán (Don Francisco):

"Noticia de los Cuadros que se hallan colocados en la Galería del Museo del Rey Nuestro Señor, sito en el Prado de esta Corte". (Primer Catálogo que se hizo del Museo del Prado.)

Con su donativo de veinticinco pesetas se ha adquirido la obra "La Peinture au XIX^e Siècle", por Bénédite.

"Album de cien dibujos inéditos de Goya".

"Catálogo ilustrado de la Exposición de cuadros de Goya, celebrada con ocasión de su centenario"

"Catálogo ilustrado de la Exposición de cuadros de Mengs, y noticia de la vida de este artista",

ARQUITECTURA Y URBANISMO (1)

POR LUIS BELLIDO, ARQUITECTO

SERIA inoportuno y poco discreto el venir en estos momentos, cuando está próximo a juzgarse un concurso internacional de trazados para Madrid, a exponer teorías generales acerca del modo cómo entiendo que debe resolverse el problema. En vista de ello dedicaré esta conferencia a tratar de algunos aspectos parciales del urbanismo, sin la pretensión de enseñar nada nuevo, de lo que no soy capaz, sino simplemente con el carácter de vulgarización.

.....

.....

CONSERVACIÓN DE LOS MONUMENTOS Y ZONAS,
Y AUN CIUDADES ENTERAS, DE CARÁCTER
ARTÍSTICO

En todos los Congresos de Arquitectos viene hace años figurando este tema, lo que prueba el interés que despierta.

En muchos países existen leyes de protección y reglamentos limitativos de la propiedad, que permiten defender los monumentos.

La ley prusiana de 15 julio 1907 sobre protección de los sitios notables, ha permitido a muchas ciudades la conservación de su carácter peculiar. Entre las más notables se cuentan Hannover, Ratisbona y Nuremberg.

La ley italiana de 12 junio 1902 prevé, no sólo la forma de conservar los monumentos, sino las limitaciones que pueden ponerse a los edificios vecinos, para evi-

tar que por consecuencia de sus alteraciones, se quite vista o luz, o buenas perspectivas, a aquellos monumentos.

En *Roma* se interviene en algunas zonas hasta el color de las fachadas, de las ventanas y rejas.

En *París* existen ciertas servidumbres de altura de edificios que datan de Enrique IV; y se han conservado bajo todos los regímenes. Hay, además, cierto número de sitios protegidos por disposiciones especiales:

Place des Victoires (1685).

" Vendôme (1699).

Rue Royale, Place de la Concorde et abords (1757).

Place du Panthéon (1807).

" de la Madeleine (1808).

" de l'Etoile et Avenue du Bois de Boulogne (1854).

En total llegan a 30.

Merced a estas sabias limitaciones se ha logrado conservar a París su sello monumental inconfundible

En *Bélgica* existe una antigua ley de carácter general; y Comisiones locales encargadas de velar por los monumentos y zonas artísticas e históricas, en Bruselas, Amberes, Lieja, Gante y otras poblaciones.

Además, contribuyen a este fin las Sociedades de Arqueología que hay en casi todas las ciudades.

En *España* hay diversas disposiciones, algunas muy recientes, para protección del Tesoro artístico; pero no ocurre lo mismo con la conservación del carácter de las poblaciones o barrios históricos y monumentales. Se ha intentado hasta la

(1) Extracto de la Conferencia dada en el Museo Municipal, en la Exposición de Proyectos de Información de la Ciudad.

declaración de monumento nacional de todo Toledo. Esto ofrece, sin duda, serias dificultades de orden práctico y legal; pero algo hay que hacer, no sólo por lo que respecta a los monumentos antiguos y al carácter de los barrios citados, sino de cuanto se refiere al aspecto estético de las poblaciones, que hoy las Ordenanzas, códigos locales, no pueden garantizar. Sin duda es materia delicada, y muy expuesta a que en nombre del interés público se cometan arbitrariedades; pero no es ello razón para no intentarlo.

Se ha hablado varias veces de instituir en Madrid una Comisión de Arte Público; y yo creo que algo así podría resolver el problema.

Una comisión integrada por personalidades bien destacadas de las artes, elegidas por sus cargos, por ejemplo, de directores de Museos, Académicos, en unión de representación técnica del Ayuntamiento y presidida por la suprema autoridad municipal, podría examinar cuantos casos se le sometieran, o surgieren de su iniciativa.

RESTAURACIÓN Y REVALORIZACIÓN DE MONUMENTOS Y CONSERVACIÓN DEL CARÁCTER LOCAL EN LAS NUEVAS CONSTRUCCIONES

A mediados del pasado siglo imperó en Francia un eminente arquitecto, Viollet-le-Duc (1814-1879), maestro en el arte de restaurar monumentos antiguos, principalmente medievales, que por lo profundo de sus conocimientos de los artes románico y gótico logró crear partes enteras desaparecidas de los monumentos restaurados, completando todo elemento averiado, con lo que aquéllos adquirirían el aspecto de hallarse intactos y casi recién contruídos. Pudo esto perdonarse a la maestría de aquel artista, cuyos dibujos y trazados de su propia mano dan la sensación de estar hechos en los siglos medios, tal es la fidelidad de su carácter.

La influencia de tal tendencia se dejó sentir, como era lógico que ocurriese, en

casi todos los pueblos de Europa, y hasta época reciente se ha venido haciendo en ellos, entre los que se cuenta España, restauraciones tan exageradamente concienzudas, que de ellas han sido víctimas no pocos monumentos, cuyo carácter se resiente de arbitrarias reconstrucciones o arreglos parciales poco afortunados, pues no todos sus autores eran Viollet-le-Duc.

Felizmente la tendencia predominante en nuestros días es la de limitar la restauración a salvar la vida del monumento, evitando su ruina, pero sin pretender devolverle los elementos desaparecidos, ni disimular la acción destructora del tiempo, antes al contrario, poniendo bien de relieve cuáles partes son las antiguas y cuáles ha sido forzoso reconstruir para que el edificio, si es de los llamados "vivos", pudiese ser utilizado.

No sólo en la restauración de monumentos ha de imperar la honradez y fidelidad de construcción, sino que al crear nuevas construcciones en estilos antiguos se ha de huir del "pastiche", no *remedándose* las arquitecturas del pasado con los materiales más viles, como viene haciéndose, por ejemplo, en Madrid, para hablar de lo más conocido, que está lleno de ese falso plateresco tan abominable, hecho con escayola y revocos baratos, en los que hasta se han querido imitar los colores o pátinas de las piedras más prestigiosas; y esto es un imperdonable sacrilegio, que debería evitarse. El mayor respeto a los monumentos del pasado se demuestra, no imitándoles a toda hora, sino limitándose a admirarlos platónicamente, sin tocarlos; y si alguna vez se quieren reproducir total o parcialmente, hacerlo con materiales verdaderos, con honradez, con "sinceridad constructiva", como la llamé en otra ocasión.

Otro aspecto muy interesante de la Arquitectura urbana es el de las composiciones de grandes conjuntos, que abarquen

no sólo calles, sino grupos de calles y plazas, a fin de conseguir efectos monumentales, a pesar del carácter modesto de cada unidad o casa de las que en estos tiempos se edifican con más frecuencia.

Un ejemplo notabilísimo de esto lo ha dado Holanda con sus barrios nuevos extensísimos de La Haya, Rotterdam y Amsterdam, y la Ciudad Jardín de Hilversund.

Allí se dió el ejemplo admirable de solidaridad y concordia entre los arquitectos, de sujetarse todos al papel que se le adjudicó a cada uno, a fin de que el conjunto pudiese tratarse como si fuese un solo edificio aquella serie de pequeñas casitas para modestos inquilinos.

Con ello se resuelve, de paso, el problema de la *estandarización* de la construcción, hecha allí con tanta inteligencia, que sin más que invertir el orden de los elementos componentes de cada casa o de variar el color de las puertas y ventanas, se consigue evitar la monotonía de las agrupaciones de casas.

Compárese este modo de proceder con la urbanización, llamémosla así, de los Cuatro Caminos o del Puente de Vallecas; y aun podríamos apuntar más alto, pues en las calles céntricas de nuestra capital se han dado ejemplos del individualismo y desacuerdo más desenfundados, que restan monumentalidad a las calles más ampliamente concebidas.

Punto es este que exige un gran cuidado al formularse las Ordenanzas para los nuevos barrios de la Extensión de Madrid, en las cuales se oblige a propietarios y arquitectos a sujetarse a ordenaciones determinadas; se proscriban las medianerías descubiertas sin decorar; se exija a los edificios oficiales que se sujeten a la ley común, en vez de rebelarse contra ella, evitando la repetición de casos como el del Ministerio de Instrucción Pública, con sus desdichadas medianerías destacando sobre las casas vecinas, sin disimularlas siquiera, como al menos se hizo en el inmediato edificio del Círculo de Bellas Artes.

Hasta ahora he venido hablando exclusivamente de aspectos arquitectónicos del urbanismo. Tengo, por lo mismo, interés en hacer constar, como lo hice al inaugurar hace tres años el primer Congreso de Urbanismo, que considero estos problemas ajenos a cualquier exclusivismo profesional, pues, por el contrario, en ellos han de intervenir, además de la Arquitectura, las técnicas del Ingeniero, del Higienista, el Sociólogo, el Hacendista, el Administrativo, y cuantos elementos puedan aportar ideas o principios científicos.

Pero por encima de todas las diversas intervenciones, lo que precisa establecer es una perfecta coordinación de todas ellas y una continuidad de criterio, a salvo de los cambios políticos y de personas, que pueden esterilizar todo lo hecho anteriormente.

Es imprescindible sustituir las defectuosas organizaciones municipales que han venido interviniendo en estas cuestiones, por otras de mayor autoridad y estabilidad, que estén a la altura de la magnitud y trascendencia del problema.

En Francia, Inglaterra, Estados Unidos y otros países, existen disposiciones de carácter general que regulan cuanto concierne a la reforma y extensión de las poblaciones.

En el primero de estos países se da cada día mayor importancia al asunto.

Actualmente se discute en la Cámara de Diputados un nuevo proyecto de ley de "ordenación" (*aménagement*) de la región parisién, en el cual se establecen las líneas generales a que deberá obedecer esta ordenación o proyecto.

Se fijan en primer lugar las zonas exteriores de París y su departamento, que deben anexionarse a la capital para su extensión.

Se prescribe que en el plazo de un año se formulará un plan general en el cual se indicarán especialmente las vías de comunicación a crear o modificar, las reservas arbóreas a conservar, los terrenos destinados a espacios libres, a servicios públicos o instalaciones de interés colectivo, las

zonas en que se prohibirán ciertos establecimientos insalubres, peligrosos o incómodos, las afectas a la agricultura o a determinadas categorías de habitación; en una palabra, cuanto es hoy ya elemental en todo proyecto de esta clase.

Pero lo que tiene de interesante esta ley es que encomienda esta labor al llamado *Comité superior de ordenación urbanística de la región parisien*, organismo del Estado instituido por decreto de 26 de marzo de 1928, presidido por el Ministro del Interior. Es decir, que se saca la cuestión de la esfera puramente municipal, para considerarla como de interés nacional. Hasta tal punto se le atribuye importancia.

Tal vez entre nosotros, donde se tiende cada día más a aumentar las atribuciones de las corporaciones locales, no sea ni conveniente ni compatible con esa tendencia el hacer extramunicipal esta labor. Antes parece que deberá clasificarse en dos fases: disposiciones de carácter general que regulen el modo de proceder de los Ayuntamientos todos, y disposiciones de carácter local referentes al modo de actuar de cada municipio, con arreglo a sus circunstancias peculiares.

Lo primero sería objeto de una "Ley de Urbanización", que deberá promulgarse con urgencia.

En cuanto a la segunda fase de la cuestión, es muy delicado para mí el dictar desde este sitio reglas de conducta al Municipio madrileño. Únicamente me permitiré encarecer nuevamente la necesidad imprescindible de dar al organismo que se cree para entender en esta cuestión las mayores garantías, no sólo de acierto, sino de estabilidad y continuidad de criterio.

Veamos ahora concretamente cómo se presenta en estos momentos en Madrid el problema de su extensión.

Iniciado el núcleo madrileño en el antiguo Alcázar (antecesor del Palacio Real), creció rápidamente desde el año 1561 en

que Felipe II estableció aquí la Corte. Este crecimiento fué contenido por Felipe IV (1625), en cuya época se determinaron los límites de la población, y se construyeron sus cercas, las cuales subsistieron hasta mediados del siglo XIX. No pudiendo contenerse ya entonces en tales límites, Madrid se desborda, aumentando en tal forma que, en menos de un siglo, la superficie invadida en el término municipal y en los contiguos, es seis veces mayor que la cercada por orden de Felipe IV. En este siglo escaso el número de habitantes crece de 200.000 a 1.000.000.

Para ordenar este rapidísimo crecimiento, el Municipio formuló en el año 1860 un plano de Ensanche de la Villa, limitándolo a parte del término municipal, quedando fuera de los límites del Ensanche una gran extensión de aquél, que se denominó Extrarradio. Pero como la labor de previsión de trazados urbanos quedó limitada al plano del Ensanche, y la población en su cada día más rápida expansión invadió el Extrarradio y aun los municipios contiguos, aquella expansión se ha verificado del modo caótico y lamentable que todos conocemos.

A estos defectos se une el que, poco reformado el casco antiguo, o mejorado muy lentamente, la creciente intensidad del movimiento urbano, sobre todo de vehículos, característica de la postguerra, produce los mayores conflictos de circulación, salvados en lo posible gracias a la acertadísima organización del tráfico.

Para responder a la creciente necesidad de encauzar el crecimiento de la población, se pensó hace años en la precisión de formular un proyecto de extensión de Madrid. Las vicisitudes por que este trabajo ha pasado son harto conocidas para que nos detengamos a examinarlas. Creo únicamente de justicia recordar la labor meritoria, aunque poco lucida por diversas circunstancias, llevada a cabo por la Comisión Técnica formada por los señores Núñez Granés, Aranda, Casuso y Cascales, primeros que en el Ayuntamiento plantearon la cuestión en el plano de

modernidad que, afortunadamente, no se ha abandonado; antes, al contrario. A todos, y especialmente a mi malogrado compañero Aranda, cuya falta cada día se nota más, dedico un cariñoso recuerdo.

Otro feliz intento de esta misma tendencia lo constituye el proyecto de urbanización de las riberas del Manzanares, proyecto concienzudo y notabilísimo del arquitecto D. Gustavo Fz. Balbuena.

Se hallaba interrumpida aquella labor cuando el Ayuntamiento acordó y puso en práctica anunciar un concurso internacional de anteproyectos, cuyo plazo está ya muy adelantado, pues vence el día 31 de julio de este mismo año.

Como trabajo preparatorio del concurso, y con arreglo a las prácticas seguidas por todos los países que marchan a la cabeza en estas cuestiones, se ha llevado a cabo una amplia información acerca de los múltiples aspectos que precisa tener en cuenta para redactar el proyecto; y de cómo se ha realizado este cometido, tan acertadamente encomendado a los Arquitectos municipales Sres. Fernández Quintanilla y Giner de los Ríos, lo están ustedes viendo en este momento, contemplando los planos, dibujos, fotografías y la magnífica Memoria que constituyen esta exposición. Por si el favorable juicio unánime que ha merecido no fuese bastante, han venido a reforzarle las opiniones recibidas de especialistas extranjeros y nacionales, a quienes ha sorprendido la forma verdaderamente espléndida en que se les ha ofrecido el resultado de la información.

Existe gran expectación por conocer los trabajos que se presenten, mayor aún por esperarse que de ellos serán autores algunos notables especialistas nacionales y extranjeros.

Pero es conveniente advertir a los que no lo sepan, y repetir a los ya iniciados, que terminado el concurso y aun en el caso deseable de que alguno o algunos anteproyectos resulten aprovechables, se estará sólo al principio del camino, pues esos trabajos habrá entonces que desarro-

llarlos y depurarlos, y habrá, además, que hacer simultáneamente una labor de política municipal muy importante, a fin de preparar el terreno y despejarle de las dificultades que a la formación del proyecto definitivo pudieran oponerse.

Son éstas de diversos órdenes, unas prácticas y otras políticas.

Entre las primeras se encuentran las que constituyen la situación de El Pardo y la Casa de Campo, oponiéndose al desarrollo de la población por el Oeste y Noroeste, y el proyectado ferrocarril de Circunvalación.

Las reales posesiones citadas han constituido hasta el presente un beneficio, como manchas verdes importantísimas para la salubridad de Madrid, y reservas que algún día podrán ser utilizadas. Pero ese día ha llegado ya, tal vez, pues ninguna solución del proyectado ensanche de Madrid podrá prescindir de la expansión en esos sentidos: al Oeste, pasada la Casa de Campo, hacia Pozuelo y Aravaca, en las altiplanicies que tan rápidamente se van edificando, a pesar de hallarse estrangulada la comunicación de esa zona con la capital. Por eso habrá que pensar en ensanchar esa comunicación, aun respetando el resto de la regia posesión, que constituirá siempre un magnífico pulmón de la Villa. Al Norte, hacia El Pardo, para buscar un espacio libre de carácter popular con que sustituir a la Moncloa, destinada a la Ciudad Universitaria, meritisima creación de nuestro Augusto Soberano.

En cuanto a la dificultad originada por el ferrocarril de Circunvalación, consiste en lo siguiente: Las dos grandes compañías, Norte y Mediodía, presentaron proyectos al Gobierno, el cual los pasó a informe de una de las Jefaturas o Divisiones de Ferrocarriles. El resultado de la tramitación, en principio, no puede ser más desfavorable para Madrid, pues según los datos que han podido obtenerse, y que constan en uno de los planos aquí expuestos, existe el propósito de establecer una estación de mercancías de las llamadas "de clasificación", en la zona Norte de

En el orden político es de señalar la imperiosa necesidad de abordar el problema de la anexión a Madrid de los términos municipales limítrofes, en los que forzosamente ha de desarrollarse la extensión de la ciudad, que ya los ha invadido en diversos puntos de la periferia.

Los problemas rápidamente enunciados, y otros que podrían mencionarse, deben constituir materia de apremiante preocupación para la Corporación municipal y los Poderes públicos en general, pues el tiempo que media hasta la resolución del concurso pasará pronto, y para entonces habrá que tener resuelta la manera de continuar la labor, aprovechando debidamente los elementos tan capacitados con que felizmente cuenta el Municipio, como tan brillantemente demuestra la labor aquí expuesta; y asimismo será el momento de abordar aquellas cuestiones y las demás que surjan al llevar a la práctica tan magno pensamiento.

Por el Secretario, Sr. Marqués de Pons, se ha dirigido a los señores Socios la siguiente carta-circular:

”De la Exposición de Códices Miniados Españoles, celebrada por nuestra Sociedad el año 1924, con unánime aplauso, se acaba de publicar el Catálogo general ilustrado, que por la importancia que la materia ofrecía y lo original del tema, escasamente tratado con anterioridad, debía ser objeto de un estudio más detenido y metódico, y de una presentación material, capaz de dar a conocer bien reproducidos los notables ejemplares que figuraron en la Exposición, y algunos otros que complementan el estudio.

Por estas razones, la edición que se ha hecho es de verdadero lujo y de un coste extraordinariamente superior al acostumbrado para los Catálogos de todas las Exposiciones celebradas, y que hace que el ejemplar haya de venderse a 200 pesetas.

La obra tiene la siguiente ilustración: 8 láminas en color, 85 en negro, 51 en tamaño de página, con texto al respaldo, y 25 intercaladas en el mismo; consta de 266 páginas de texto, divididas en: Advertencia, Introducción,

Catálogo y las siguientes tablas: Índice de manuscritos reproducidos, Índice de orden de las ilustraciones, Índice alfabético e Índice general.

Está tirada en papel de hilo, con encuadernación tipo mudéjar y lomos dorados, en tamaño folio, y los ejemplares están numerados. Su autor es D. Jesús Domínguez Bordona, especialista en la materia, del Cuerpo de Archiveros y Arqueólogos, y dirigida la edición por D. Pedro M. de Artíñano, los cuales formaron parte de la Comisión organizadora de la Exposición.

La Junta Directiva deseaba ofrecerla gratis a los socios de 1924, pero teniendo presente el coste considerable de la misma, ha acordado que a los socios que ya lo eran en este año se les cobre, por ejemplar, 40 pesetas, y a los que figuran en la Sociedad desde 1925, 110 pesetas.

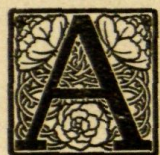
Figurando usted en el grupo de los
le ruego manifieste si desea se le envíe un
ejemplar.

Con este motivo me es muy grato ofrecerme de usted atento seguro servidor, q. b. s. m.,
Por la Junta, el Secretario, *Marqués de Pons.*"

"CUADROS VENIDOS A ESPAÑA....."

UN MANUSCRITO INTERESANTE

POR EL DR. SÁNCHEZ DE RIVERA



AMBIENTE: la Biblioteca Escorialense, en Agosto. Por los ventanales abiertos, entra con el aire de la serranía el ruido de los chicos que corren sobre las losas de La Lonja, que han convertido en campo de mil imaginarios Tennis.

Sobre un pupitre, abierto, el maravilloso y único ejemplar de las "Cantigas", una de cuyas láminas trata de copiar a la acuarela un modesto artista... (No es fácil la tarea de aprehender la belleza, la ingenuidad que respiran las figuras que hizo un Arte niño...)

Y revolviendo manuscritos, uno que surge pequeñito, modesto, que atrae nuestra mirada. Y comenzamos a hojearlo indiferentes. De pronto se pone tenso el espíritu. Es que ha surgido un nombre: *Diego Velasco*... Y con alma y vida dedicamos toda nuestra atención a este pequeño volumen, de letra desvaída y amarillenta, que se escribiera allá por los años de 1600 y... tantos.

Este manuscrito que vamos—en parte—a transcribir, pone de relieve el contraste enorme de lo que fuimos... y lo que somos en materia artística.

Que lo confirman mil datos. Las pomposas Juntas de Defensa del patrimonio artístico...; su sola existencia, dice ya bastante de nuestra actitud frente al Arte en este siglo.

¿Verdad que sería curioso—curioso, pero triste—hacer un libro con la lista del tesoro artístico que salió y sale de España; y nota de los solicitantes de permisos de

exportación... y especificación detallada de las obras y puntos de arribada...? Mañana podría interesar. Hoy serviría para cien estudios psicológicos, entre otros del coleccionismo; demostrando que el aparente *amateur* oculta quizá en lo más hondo de su conciencia subterránea... un sencillo y modesto anticuario.

Pero resucitemos ya este manuscrito, que nuestro afán de lectores y la culta diligencia del P. Zarco (montero mayor en esto de conocer el *terreno* en la Biblioteca Escorialense) pusieron en nuestras manos.

Es una relación sencilla—como de asentador de puerto—de la carga preciosa que dos bajeles ingleses hicieron en Nápoles con destino a España en Henero (así reza ortográficamente) de 1686.

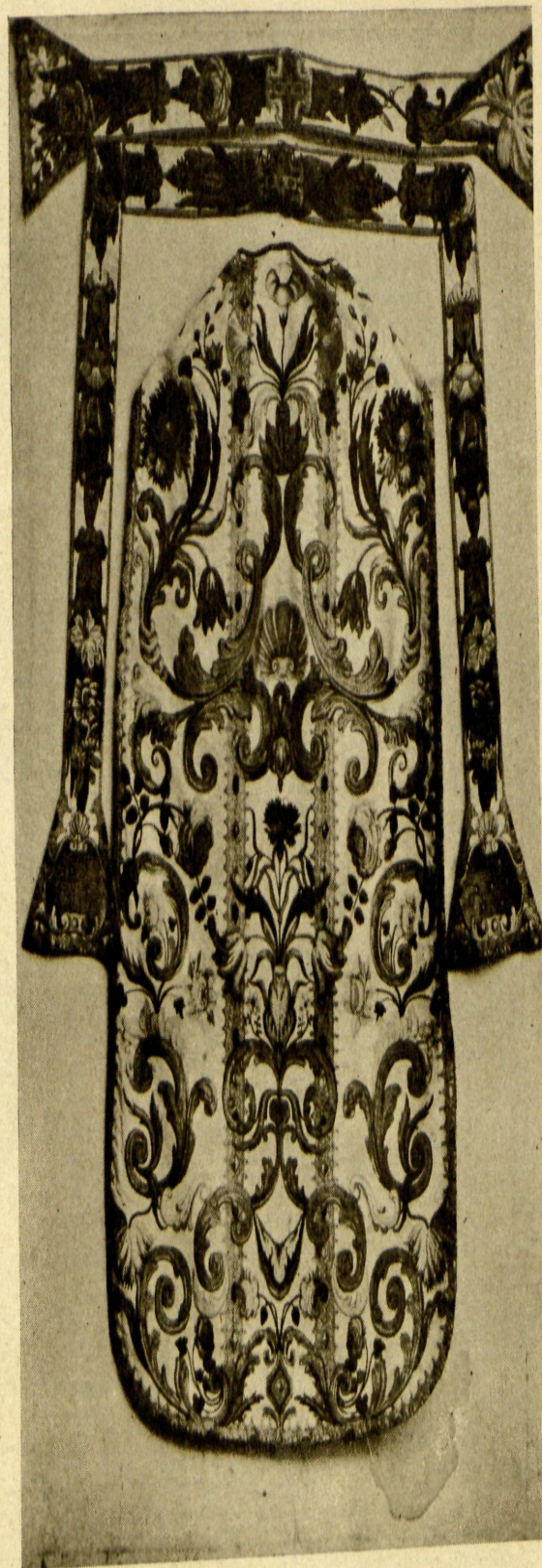
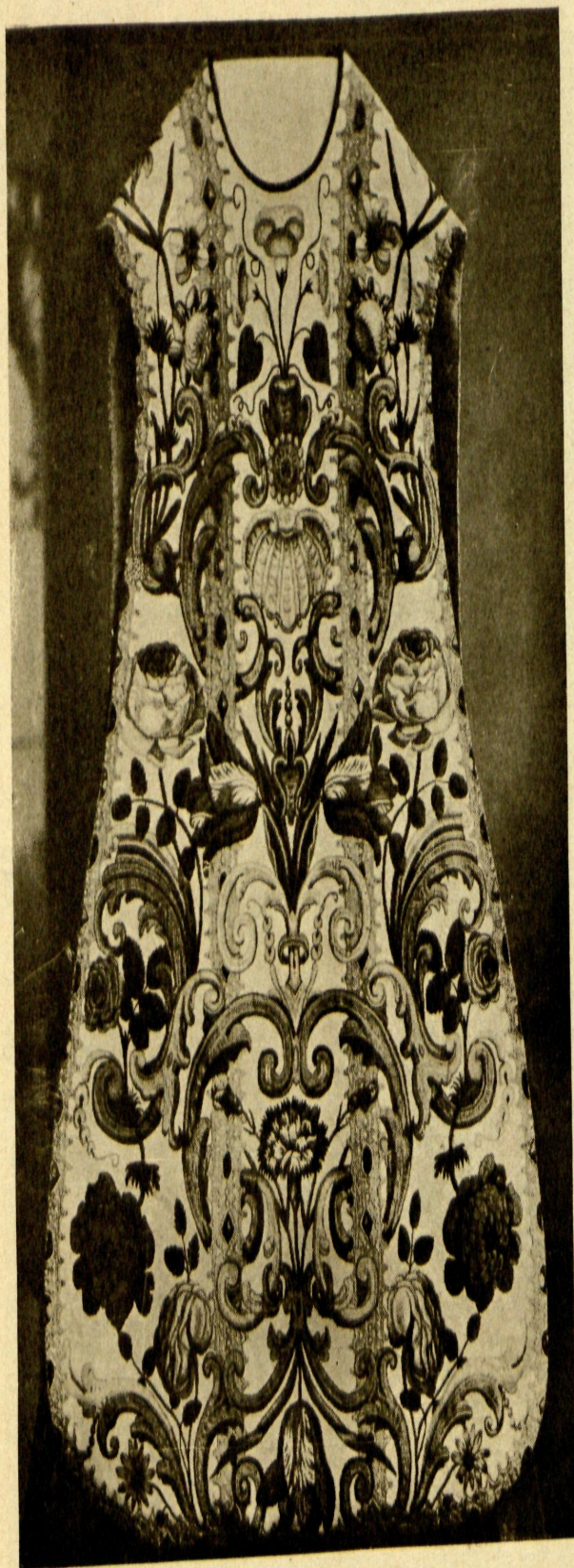
Allí no hay una brizna de literatura que distraiga. Sólo números, cifras de cajas conteniendo esculturas, frisos, trozos de columnas, cuadros—y de las mejores firmas—que van surgiendo a nuestra vista como si fuera un sueño... El sueño de nuestra grandeza pretérita.

Por hoy sólo nos ocuparemos de los cuadros, que pasan del medio millar. Quizá la escueta ficha que acompaña a cada uno, sirva para salvar o identificar alguno próximo al naufragio.

Las relaciones son de esta guisa: "N.º 12. Un Bahul embalado dentro del cual van los quadros y pinturas siguientes." Y con la misma sencillez comienza el desfile de obras y autores que nos hacen pensar con miedo cuál habrá sido su paradero. ¿Qué habrá sido, en efecto, de esta *Santa Maria Magdalena con un vaso de*



Retrato del Cardenal Astalli, dibujado y grabado por José Festana.



Casulla de la Cartuja del Paular.

oro en la mano n.º 938 de mano de Leonardo de Vinci de palmos 2 y 1 1/2?

¿Y de aquella "Venus que yace sobre la camma, de mano de Antonio Van Dyck de medio palmo"?

Pero de todos ellos el interesante por excelencia y que bastaría sólo para justificar la publicidad del manuscrito es éste: «UN RETRATO DEL CARDENAL ASTALI CON N.º 112 DE MANO DE DIEGO VELASCO DE FORMA OCHAVADA DE PALMOS 2.»

No cabe duda de que este Diego Velasco no es otro que el gran Don Diego, autor de "Las Meninas". ¿Pero de qué Cardenal se trata que ninguno de cuantos escribieron sobre Velázquez hace mención del retrato?...

Y una mañana, haciendo un hueco en nuestro quehacer médico diario, vamos a la Biblioteca Nacional. En la obra sobre retratos de Cardenales de esa centuria (1) encontramos el de uno con esta nota: "Camillus-Titu. S. Petri in Monte Aureo. S. R. E. Presb. Card. Astallius. Romanus. XIX-VII BRIS, MDCL." Y la fecha de su muerte en 1663.

La rebusca fué breve y el hallazgo afortunado (2).

Veamos ahora cuándo fué pintado este retrato.

El primer viaje de Velázquez a Italia fué en Agosto de 1629, aprovechando la ida de D. Ambrosio Spínola para relevar a D. Gonzalo de Córdoba en su mando de las tropas contra el ejército francés, y duró hasta fines de 1631. En esta etapa no pudo ser, pues aun no era Cardenal Astallius.

El segundo viaje y estancia de Velázquez en Italia abarca de 1648 a Junio de 1651.

Es cuando pinta al Papa Inocencio X, en esa sinfonía de rojos que no ha sido por nadie superada. Satisfecho el Pontí-

fice, posan ante el pintor español muchos personajes de la Corte y servicio Pontificio; pero en las relaciones conocidas hasta ahora no figuraba este Cardenal romano.

Cardenal que muere en 1663, y cuyo retrato viene a España en 1686... ¿Y luego...? Ahí queda el dato, con el personaje retratado, y que la Providencia se encargue de ponerlo a la vista de un conocedor inteligente, si es que aun se conserva la pintura...

Y pasemos a transcribir parte del manuscrito, salvando pinturas mediocres para no hacer el artículo interminable.

El comienzo reza así: *Cuadros venidos a España con los dos Vaxeles Ingleses llamados Llorel y su Capitan Guillermo Stouch y el otro Lagonn Merchants y su Capitan Juan Harniton en todo el mes de Henero de 1686 en Napoles...*

N.º 12. Un Bahul embalado dentro del qual van los quadros y Pinturas siguientes: Una Piedad de mano del Dominiquino con su cornisa dorada. Un Cristo a la Huerta de Luis Carraci. Una santa Catalina de la Rueda figura en pie de B. Garofalo de palm. 2 1/2 y 1 1/2. Un S. Francisco arrodillado de Muciano o de A. Carracci Palm. 2-2. Un S. Sebastian de mano del Giotto y el otro de Ntra Sra de mano de *Ginabú* (¿Cimabue?) sobre tabla los dos de 2 y medio palm. considerables por la memoria de los principios de la pintura de nuestros ultimos quatro siglos.

Este comentario indica que la persona que hiciera la relación de las pinturas era culta y hay que dar valor, por tanto, a sus datos y atribuciones. Prosigamos:

El desposorio de Ntra Señora en tabla de mano de Parmigianino de palm 2 y 2.

Un paesito con casas y arboles sin figuras de J. Tintoretto de pal 2 y 2.

Un retrato de hombre de A. Carracci y es su retrato, de palm 1 poco menos...

Un quadretto redondo que representa la Disputa de los Doctores con cantidad de figuras, de Gentil Bellino o de Vasari de palm 1 y medio.

Una Galatea con amorines y Tritones, de Albano de palm 1 y medio por 1.

Una Santa Margarita con el Dragón de mano del Escarselino de palm 2 y 1 y medio en tabla.

Un cuadro que representa dos cabezas una de mujer y la otra de un soldado con N.º 562 de mano de Pablo Veronés de palm 2 y 1 1/2.

Una Santa Maria Magdalena con un vaso de oro en mano con n.º 983 de mano de Leonardo de Vinci de palm 2 y 1 1/2...

Un retrato de un Pintor con n.º 23 de mano de Vandick de palm 3 y 2.

Dos paesitos en cobre de Momper. Una Venus que yace sobre la cama con n.º 1040 de mano de Antonio Vandyck de medio palm. con cornisa de ebano y entallo o folages dorados.

(1) Effigies insignia... Summorum Pontificum et S. R. E. Cardinalium defunctorum at anno MDCLIII. Roma-Io. Jacobus de Rubeis-S. A.

(2) Vaya nuestro agradecimiento a D. Miguel Velasco, por sus amables atenciones en nuestras visitas a la Sección que tan competentemente dirige.

Un descanso de Egipto sin n.º de mano de *Brugolo* (¿*Bruegel*?) viejo con cornisa negra y oro. Un Cristo atado a la columna con los verdugos con n.º 938 de Palma el Joven de palm. 1 y 1, con cornisa de peral y filetes de oro...

Dos cuadros con dos figuras de Stos. Martires en cada uno de *Pablo Veronés* con cornisa entallada y dorada...

Un Cristo a la Mesa con el fariseo y la Madalena que está untando los pies a Cristo con n.º 528 de mano de *Pablo Veronés* con cornisa de ebano y filetes de oro...

Un cuadrillo con N.º 977 que representa una mano y una cabeza de niño de *Pablo Veronés* de palm. 1 con cornisa entallada y dorada.

Un retrato de un Doce Veneciano buelto en profilo hecho de miniatura y tocado de oro con n.º 530 de mano de *Juan Bellino* de medio palmo.

Una Venus pequeña desnuda con una flecha en la mano n.º 529 de Albano de palm 1.

Un retrato de hombre con barba grande vestido de roxo n.º 184 de *Jacome Tintoreto* reportado sobre a tabla de palm 2 por todas partes.

Un retrato de una vieja con paño blanco sobre al pecho y mangas negras con n.º 297 que dicen ser la madre de *Domingo Tintoreto* pintado por el mismo de palm 2 y 1/2 con cornisa llana dorada...

Un retrato de hombre con bonete de sacerdote en la cabeza con n.º 805 de *J. Tintoreto* de palm. 2 y 1

Una Ntra. Señora con el niño que tiene un libro en la mano y San Joseph n.º 87 manera de *Raphael* de Urbino de palm 1 y 1.

Un retrato de *J. Tintoreto* quando era joven. Otro de hombre con n.º 847 de *J. Tintoreto*, de palm. 2 cuadrados...

Un retrato de una moza vestida de blanco que se dice es la hija del *Tintoreto* llamada *Faustina*, con n.º 219 de mano del mismo, palm. 3 y 2 1/2.

Un retrato de *Ticiano* de mano de *Tintoreto*.

Un retrato media figura con collar guasi a la Jesuita con n.º 79 y palm 2 y 1/2 de mano de *Tintoreto*. Un retrato con n.º 592 de un viejo de mano del *Tintoreto* palm 1 1/2 y 1.

Un retrato de hombre que con los ojos mira a los que lo miran con su collar y cabellos oscuros sobre la frente con n.º 81 de palm 2, de *J. Tintoreto*.

Un retrato de hombre que mira en cara con barba redonda, collar pequeño a Lechuga y botonadura con n.º 99 de mano de *Ticiano* de palm 2 y 1 1/2.

Un esbozo del Rapto de *Sabina* del *Tintoreto*.

Un retrato de hombre con barba y cabellos negros collar blanco comenzada la cimarra de Dotor, con n.º 107 de *Tintoreto* de palm 2 y 2 poco mas o menos.

Un retrato de hombre con barba grande y vestido roxo n.º 764 de *Tintoreto* de palm 2 1/2 y 2.

Un cuadrillo con seis rosas y una flor blanca n.º 89 de *Miguel Angel Caravaggio* de palm. 2 y 2 poco mas o menos.

Un quadro que representa una media figura que tiene en manos una espada con n.º 591 que se cree ser de mano de *Leonardo de Vinci* palm. 2 y 1.

Un quadro que representa un pais dos figuritas que duermen y otras figuras con algunas ovejas n.º 942 de *Gaspar Pussino* palm 3 y 2.

Un retrato de hombre y de una mujer de temple grasso n.º 119 de *Giorgione* de palm 2 y 1 1/2.

Un retrato de hombre con barba color pardillo y vestido roxo n.º 114 de *J. Tintoreto* de palm 2 y 2.

Un retrato de un hombre con cabeza blanca n.º 319 de *M. A. Caravaggio* de palm. 2 y 2.

Un retrato de joven vestido de piel oscura y a sus espaldas se ve una columna acanelada n.º 585 de *Pablo Veronés* palm. 2 1/2 y 2.

Un retrato de un Capuchino n.º 677 de *Tintoreto* de palm. 2 1/2 y 1.

Un retrato de un joven como de Sacerdote n.º 671 de *Tintoreto* palm. 2.

Dos tablas una que representa la Fortaleza, y otra la Prudencia de mano de *Julio Romano* n.º 147 y 148 de 1 1/2 y 1 palm cada una.

Un retrato de una mujer con armadura antigua y ramillete blanco a la oreja vestida de blanco y puntas negras de *J. Tintoreto* de palm 2 por todas partes.

Un cuadro donde están muchas figuras que muestran levantar una piedra y de lexos se ve un templo de *J. Tintoreto* N.º IIII de pal 2 y 1 1/2.

Un cuadro con n.º 575 que representa un carro con dos Bueis con sus andas, de *Ticiano* de palm 3 y 2.

Un retrato de hombre con collar y vestido negro con n.º 476 de *J. Tintoreto* de palm 3 y 2.

Un retrato de un sacerdote con bonete en la cabeza n.º 672 que se cree de mano del *Ticiano* palm 2 1/2 y 2.

Un retrato de una moca en tabla de mano de *Leonardo de Vinci* de palm 2 y 1.

Un quadro en tabla que representa un Retrato de un Moco que es *Maria Galearro Esforza Duque de Milan* n.º 718 de mano de *Leonardo de Vinci* de palm 2 y 1.

Retrato de un monje del habito de Sn. Benito por *Tintoreto* de palm 2 y 2.

Retrato de un hombre buelto en faz, con collar de lechuga abito negro n.º 97 por *Tintoreto* de palm 2 por todas partes.

La Justicia en Tabla con una balanza en la mano y en la otra la espada por *Julio Romano* de palm 2 y 1.

Retrato de hombre con barba grande con poca señal de collar, vestido comenzado, por *Tintoreto* de palm 2 1/2 y 2.

Cabeza en tabla de *Salvator Rosa* palm 2 1/2 y 1.

Un cuadro que representa el Juicio de Salomon se cree ser de mano de *Rafael de Urbino* palm 2 1/2 y 1. poco mas o menos.

Un retrato de un fraile con capucho blanco en la cabeza de *Tintoreto* palm 2 y 1 1/2.

Un quadro que representa un Pais con figuritas y Cabritos de mano del *Corregio* de palm 1 1/2 y 1, poco mas o menos.

Un quadro que representa un Pais con la huida en Egipto esbozada de mano de *Tintoreto* de palm 3 y 2.

Un cuadro que representa una sazón (?) con n.º 283 de *Tintoreto* de palm 6 y 4 1/2.

Autoretrato de *Basano*.

El retrato de *Mario* de las Flores sentado en una silla a Brazo con las manos apoyadas a dha silla y por atras se veen comenzadas algunas flores n.º 298 de mano de *Vandick* palm 6 y 4.

Un quadro de Cristo y la Samaritana al pozo de *Tintoreto* palm 3 y 2 1/2.

Un hombre con un libro en las manos con collar a Lechuga n.º 392 de *Tintoreto* de palm 3 y 2 1/2.

Un quadro que representa una sazón n.º 286 de *Tintoreto* palm 6 y 4 1/2.

Un quadro pintado a claro obscuro n.º 137 que representa La Adoracion de los Reyes esbozo de *Tintoreto* palm 3 y 2 1/2.

Retrato de un hombre de cara llena que apoya la mano sobre un Bufetico en donde esta un Relox n.º 326 por *Tintoreto* de palm 6 y 4.

Un retrato de un viejo sin n.º por *Tintoreto*.

Retrato de un Doce Veneciano con barba larga sentado sobre una silla con las dos manos apoyadas igualmente n.º 303 de *Tintoreto* palm 6 y 4.

El retrato de *Jacome Tintoreto* pintado por el mismo con n.º 669 de palm 4 1/2 y 4.

El retrato del padre de *J. Tintoreto* pintado por el mismo *Jacome* n.º 669 de palm 4 1/2 y 4 poco mas o menos.

Un retrato de hombre con collar a lechuga que tiene una mano al pecho y la cruz de San Esteban con n.º 131 de mano de *J. Tintoreto* de palm 3 y 2.

Un retrato de hombre sin n.º de mano del mismo.
Un quadro de paxaros con una figura de cazador sin n.º de mano de *Brugolo*.

Un retrato de una mujer con cabellos altos sobre la frente a la antigua con flor a la oreja y abito esbozado n.º 144 de mano de Tintoreto palm 3 y 2 1/2.

Un quadro que representa una Moça y un Moço que la muestra alguna moneda con n.º 855 de mano de *Brugolo el viexo* de palm 3 y 2 1/2.

Un retrato de un hombre vestido de blanco con collarina al cuello de mano de Tintoreto de palm 3 y 2 1/2.

Una cabeza de un Emperador de mano del Tintoreto.

Un quadro que representa Jupiter con un Rayo y una Venus por tierra de mano del Tintoretti. Otro cuadro sin n.º del Tintoretti con figuras desnudas y otras mujeres que llevan paños...

Un retrato de un hombre con piel blanca en la cabeza de mano del Tintoreto.

Un quadro que representa Cristo atado con los hebreos alrededor n.º 861 de mano de *Brugolo el viexo* palm 3 y 2 1/2.

Un retrato de un sacerdote n.º 379 de mano del Tintoreto palm 3 y 2.

Un quadro que representa San Juan sin n.º esbozo del Tintoreto.

Un retrato de un Cardenal antiguo con barba grande n.º 399 de mano del *Ticiano* de palm 3 y 2 1/2.

Un quadro que representa el baño de Diana sin N.º esbozo del Tintoreto.

Un retrato de hombre con un bonete negro sobre su cabeza teniendo una mano al pecho y una sortija en la mano con un Astrolabio de laton sobre un bufetico con n.º 101 de mano del *Ticiano* de palm 4 y 3.

Una vieja en medio de dos reatos de mujeres mocas y se cree que la vieja sea la Madre o la mujer de Tintoreto de mano del mismo n.º 130 palm 4 y 2.

Un pais sin n.º de mano de *Nicolas Pussin* con figuras de frailes.

Un quadro que representa una Lucrecia en el acto de matarse n.º 559 de mano de Palma el joven de palm 4 y 3 1/2.

Un retrato de hombre sin n.º de mano del Tintoreto.

Un retrato de un Doce veneciano que tiene una mano abierta y en la otra una carta y en la cabeza tiene las armas de su casa con letras de yuso n.º 294 de mano del Tintoreto de palm. 6 y 4.

Siguen cuadros de Federico Zuccaro, Daniel de Voltierra, Podernone, A. Carracci, Zingano, Barroci, Procachino, Caravaggio, Eselino, Lanuci, Piguini, J. Bellini, N. Pawes, Aniello Falcone, Santoro, Andrés Vacaro, Zingano, A. de Salerno, etc.

Un retrato de un Senador sin n.º por Tintoreto.

Un quadro que representa El paraíso terrestre con Adán y Eva que se dexan engañar por el Serpiente n.º 576 de mano de Tintoreto palm 5 y 1 1/2.

Otro quadro que representa un Ecce homo de mano de *Antonio Corregio*.

Otro cuadro en tabla de Ntra Sra. el niño y San Josphé cogiendo datiles de mano de *Lucas de Holanda* sin n.º.

Retrato de hombre en tabla del Giorgione con n.º 306.

Un cuadro en piedra que representa Psique y Cupido de *Pablo Veronés*.

Un retrato de Clerigo en tabla con el bonete de mano de Tintoreto.

Un cuadro que representa una bambochada de mano de *Pablo Verones*.

Otro cuadro en tabla que representa Bacco de mano de *Raimbran* (¿Rembrandt?).

Un quadro en tela Retrato de un Patriarca de Aquilea con moceta roxa como de Cardenal palm 6 y 4, de mano del Tintoreto n.º 410.

Otro que representa el Invierno de Tintoreto n.º 285.

Otro de Sta. Catalina con la rueda de Palma el Joven palm 4 y 3.

Otro de la oracion a la huerta n.º 301 en claro obscuro de Tintoreto palm 3 y 2 1/2.

Dos cuadros en tela que representan dos paises de mano del Tintoreto.

Retrato de mujer a la veneciana de *Pablo Veronés*.

Tres cuadros que son las tres sazones del Tintoreto.

Un quadro en tela que representa una monja de mano del *Vandick*.

Un retrato con barba blanca del Tintoreto.

Tres retratos dos de mujeres y uno de hombre en medio del Tintoreto.

Una fama para solar (?) de *Pablo Veronés*.

Retrato de un general con un letrado de mano de Tintoreto palm 4 1/2 y 3 1/2.

Retrato de un Doce Veneciano con letrado de Tintoreto.

Otro cuadro de una Venus y dos satiros de mano de *Pussino* palm 6 y 4.

Otro quadro con N.º 840 del retrato de la Diosa Flora con guirnalda de flores de mano de *Nicolas Pussin* palm 4 y 3, poco mas o menos.

Otro con el n.º 120 de tres retratos en una tela bis larga de hombres de mano de Domingo Tintoreto.

La relación total comprende cerca de seiscientos cuadros que embalados en sus cajas fueron embarcados en Nápoles ante Jaime Antonio Redontey (Notario público) y remitidas a España.

Unas (las cajas que contenían mármoles y medallas antiguas) vinieron a Cartagena, dirigidas al Capitán D. Miguel Clemente Venzal. Las de cuadros, alguna con este sobreescrito: "A D. Gaspar de Avila y la Cueva. Gobernador de la villa de Loeches."

Otra: "A la Exma. Sra. Marq^a del Carpio; ay dentro de ella las Ropas siguientes: Quarenta libras de peso de España de a 16 onzas. La libra de seda carmesina de cuchillo en 28 mazos y medio. Diez baras o canas de Damasco carmesino de cuchillo. Diez baras o canas de medio grano de Venecia de cuchillo y en una caxita ay 3500 tachuelas plateadas. Dos corses de vestidos uno para mi Señora la Marquesa del Carpio y otro para mi Sra. Doña Catalina de Haro y Guzman y un embuelto con sobreescrito: "para D. Manuel de Leiva."

El Escorial-Septiembre 1929.



Emperatriz M.^a Teresa de Austria, por Antonio Von Moron.

Museo Imperial de Viena.



Estudio sin terminar de la Emperatriz M.^a Teresa.

Prop. Sr. Duque de Alba.



Emiliano Barral: retrato de la Sra. de Velarde.

Fot. Zárrega.

REVELACION FORTUITA DE UN PINTOR

POR J. E. DEL B.



A iconografía o identificación de personas retratadas en épocas pretéritas, ofrece con frecuencia serias dificultades, a veces imposibles de dominar si no viniera en su ayuda la casualidad; no estando menos erizada de escollos la empresa de buscar concienzudamente filiación a una obra anónima.

Estudio de los materiales empleados, como clase del lienzo o tabla y su preparación; del dibujo y composición; del color y factura; datos de escrituras e inventarios; es decir, lo que enseña la técnica, el conocimiento de las distintas escuelas con el de los principales maestros y los archivos... todo es poco para que la realidad no nos desautorice. El que nos ocupa es uno de estos casos. En el *Catálogo de las pinturas*, del Sr. Duque de Alba, se consigna un estudio sin terminar representando a la Emperatriz María Teresa de Austria, en busto, como ejecutado por Goya, atribución no admitida al figurar esa obra en la Exposición de Mengs, celebrada la primavera última en el Museo del Prado, donde, con el n.º 82 del hermoso catálogo ilustrado, se adjudicó la paternidad al reputado maestro bohemio, lo cual confirma también la nota del inventario de adquisiciones del Duque Carlos Miguel (XIV Duque de Alba), al decir fué comprada en Nápoles el 16 de Enero de 1816.

Todo parecía ya aclarado, salvo averiguar la fecha en que pudo Mengs hacer ese estudio demasiado vigoroso y amplio

para suyo, según ciertos criterios, que por la edad que representa la Emperatriz debió pintarse hacia 1773 (teniendo la ilustre modelo 56 años), pero no, en modo alguno, como se supone, de otros retratos, sacándole de una miniatura por su "fuerte acento de realidad", cuando una postal enviada desde Viena por el Sr. Conde de Cerragería me hace conocer el cuadro aquí reproducido para el cual su autor hizo sin duda el estudio de la egregia dama, propiedad del Sr. Duque de Alba.

Pocos datos encontramos en los diccionarios de artistas sobre el pintor a que nos referimos, Antón Von Maron, nacido en 1733 en la capital austriaca y muerto en Roma en 1808. Fué discípulo de Mengs y después su cuñado, pues casó con su hermana Teresa Concordia, que era hábil miniaturista, así como Antonio Rafael y otra hermana nombrada Julia Mengs, todos educados en esa práctica por su padre, el célebre esmaltista Ismael.

Según los catálogos, este retrato lo pintó Maron, efectivamente, en 1773, rejuveneciendo un tanto al original, como puede apreciarse de la comparación con el estudio del natural. Es aparatoso, distinguido, agradable y por su tamaño y accesorios es compañero de otro lienzo existente también en el Museo Imperial de Viena que reproduce al Emperador José II, de pie, con la mano izquierda apoyada en alto bastón, que terminó en 1775 para emparejarlo con el de su madre María Teresa.

TEMAS DE ARTE

JUANELO TURRIANO · MATEMÁTICO Y RELOJERO

POR EL COMANDANTE GARCÍA REY

LA casualidad bienhechora de haber hallado en el riquísimo *Archivo de Protocolos* de la *Imperial* Toledo, algunos documentos, curiosas referencias y el testamento de este insigne matemático y relojero, que pone título a estas líneas, me permite en esta ocasión tratar de la vida de este artista italiano, el cual tuvo a Toledo por centro de sus actividades durante muchos años del glorioso siglo XVI.

El cronista vascongado Esteban de Garibay le trató en Toledo, conoció sus proyectos y en sus *Memorias* (1) refiere algunas individualidades de su vida, que juzgo interesante reproducir:

"En este tiempo adeleció de su última enfermedad el famoso Juanelo Turriano, de nación Lombardo, príncipe entre los maestros de hacer relojes en Toledo en sus casas del admirable artificio del ingenio de subir el agua de esta ribera al alcazar de esta ciudad, y murió en 13 de junio, jueves, a las seis horas de la mañana de este año de 1585, a los 85 de su edad, según la común estimación, habiendo recibido todos los sanctos sacramentos de la Iglesia como fiel christiano, y según lo dispuesto en su testamento, fué enterrado este día por la tarde en el monasterio de los religiosos de Nuestra Señora del Carmen conjunto a las dichas sus casas, en la capilla de Nuestra Señora de Soterrano, debajo del choco de los religiosos, con mediano acompañamiento a que fuí pre-

sente, pero no con el que merecía tan célebre varón, del qual traté yo en el capítulo 20 del libro 36 de mi *Chronica* impresa, refiriendo haber intentado en Toledo la dicha obra, en el año pasado de 1565, y murió a los 20 años que la comenzó dejándola acabada. Del mismo trató Guillelmo Zenocharo en la historia latina del Emperador Don Carlos Rey de España, en el libro 4.º, en el título *Horologium Caroli Maximi*, y del admirable reloj que hizo para este gran Monarcha, y le envié yo algunos años antes esta obra para que la viese, señalado este su título particular de que él no tenía noticia. Sobre lo qual me dixo después él mismo, que un día había dicho al mismo Emperador que le debía más que a sus padres naturales, porque ellos sólo le habían engendrado para una vida breve, y él sería causa de inmortalizarle esta. En el título latino que le dió en Alemania de maestro de relojes, referendado de Gonzalo Pérez su secretario, le llama príncipe facilmente entre los maestros de hazer relojes, que él me lo mostró originalmente en Toledo con otros papeles, con este mismo reloj y con el que después hizo para el cathólico Rey Don Phelipe su hijo, muy mejor que el pasado, con otras obras dignas a su último ingenio.

También trata del Francisco Juntino, Florentín, en sus obras de astrología, alabándole mucho, y hazen lo mismo otros muchos autores en las suyas, obligándolos a ellos sus grandes méritos, dignos de este perpétuo premio. No dexó sucesión masculina aunque la tuvo, si no femenina en su sola y única hija Medea Turriano,

(1) *Memorial Histórico-Español* publicado por la Real Academia de la Historia. Tomo VII, título XXV, página 420.

viuda en vida del padre, con hijos e hijas y nietos."

Juanelo Turriano era natural de Cremona, en la Lombardía; Carlos V le trajo en su servicio desde Italia, acompañándole en su retiro del célebre monasterio de Yuste, hasta sus últimos momentos. Se estableció en Toledo hacia el año de 1534, y toda su vida la consagró al estudio de un proyecto para subir aguas desde el Tajo a los *Alcázares Reales* y ciudad.

En 1563 presentó a Felipe II un modelo de su artificio, y en 1565 otorgó escritura con el Ayuntamiento de Toledo, por el cual se obligaba a poner junto al Alcázar cierta cantidad permanente de agua, y después de varios ensayos, con éxito feliz, concluyó su obra en 1581.

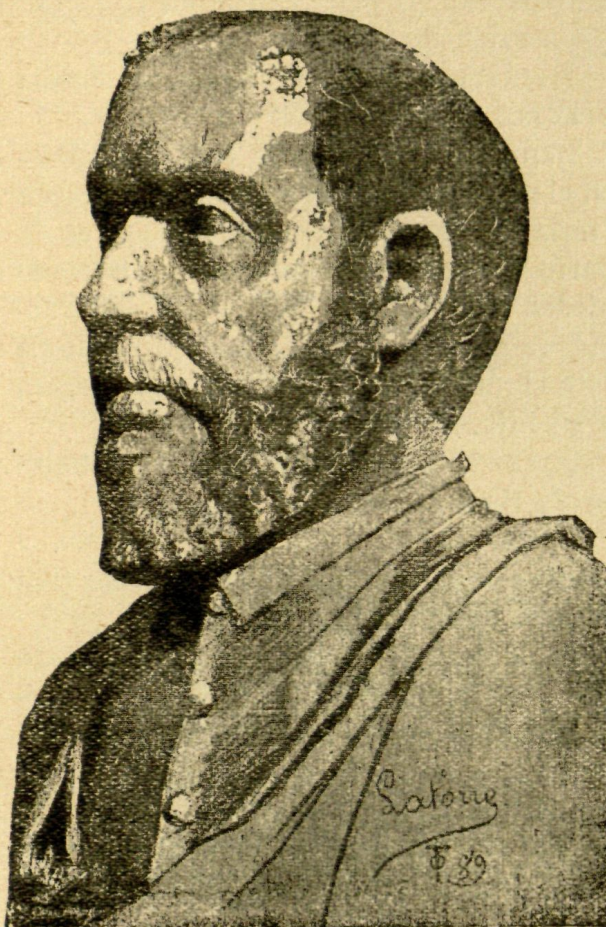
En 1566, el embajador de S. M. Católica del ducado de Mantua, don Jerónimo de Negri, pactó y convino con Juanelo, el envío de un proyecto de molino para establecer en el río Pó, en la Lombardía, y dos modelos o artificios para sacar aguas, según consta prolijamente en los documentos protocolarios toledanos.

En 1580, Felipe II le hizo merced de la cárcel de la villa de Ocaña, vacante por muerte de Alonso de Zamora de Vivar, y se concertó con Alonso García de Haro, vecino de Toledo, para traspasarle este cargo, por ser persona en quien concurrían las calidades precisadas para servir el indicado oficio.

Tenía sus casas principales en Toledo, en la parroquia de San Justo, en una calle que llamaban de Juan León, y unas accesorias en la de la Encomienda. También tenía casas en Milán, en la calle de la Carcha, de la parroquia de San Nazario, las cuales lindaban, de una parte, con casas de Juan Pedro de Cesolis, y de otra, con las de Angela y Laura, hermanas de Carmo, y por otra, con el río, tasadas en trescientos ducados. Estas casas, más cien ducados de pensión que tenía por Su Majestad, se las dió en dote y casamiento a su nieta Felipa.

Turriano tuvo dos hijos: uno, llamado

como su padre, Juanelo Turriano, casó en Toledo con doña Inés de Soria y murió en 1598 ó 1599, dejando dos hijos, doña Catalina de Soria Turriano y Gabriel Juanelo. Su madre cobraba cincuenta mil maravedís anuales por merced de S. M.,



Juanelo Turriano.

según Real Cédula datada en el Pardo a 7 de noviembre de 1598. El otro hijo fué Bárbula Medea Turriano, la cual casó en Toledo con el Doctor Orfeo de Diana, natural de la villa de Sala, en el estado de Milán; falleció en 1582, dejando varios hijos, Juan Turriano de Diana; Emilia Turriano; Felipa de Viana, casada con Ludovico Besoço, natural de Milán; Laura Antonio, desposada en 1584 con Diego Jofre de Soria, vecino de Toledo; Flor de Lis, Alfonsa y Domingo.

Dos días antes de morir, el 11 de junio de 1585, otorgó su testamento por ante el Escribano Público, Juan Sánchez de Canales. *Quedó pobre y adeudado*, y suplicó a Felipe II que se diera a su hija, Bár-

bula Medea, algún sueldo porque no les queda otro amparo ni remedio.

He aquí este curioso instrumento, que transcribimos en extracto:

"Testamento de Juanelo Turriano, criado de S. M. estando enfermo de mi cuerpo, de enfermedad que Dios Nuestro Señor fué servido de me dar...

Primeramente, encomienda su ánima a Dios.

Manda que su cuerpo sea depositado en el monasterio de Nuestra Señora Santa María del Carmen de esta ciudad, en la parte y lugar que pareciere a Bárbula Medea mi hija, para que de allí sea trasladado a cualquier iglesia o monasterio de esta ciudad o fuera de ella, que pareciera a su hija.

Que su cuerpo sea enterrado con el hábito de Nuestra Señora del Carmen.

Que acompañen su cuerpo la cruz y clérigos de la iglesia de San Isidro de esta ciudad, donde es parroquiano.

Por lo tocante a su entierro, que se haga como ordenare su hijo y los demás testamentarios, lo mismo en lo tocante a las misas que se digan por su ánima.

Que todas las deudas que debe, se paguen y cumplan de sus bienes; y que se cobre todo lo que se le debe por un memorial escrito de Diego Jofre, el cual tenga su hija.

Que como queda tan pobre y adeudado como parecerá por un Memorial, suplica al Rey Don Felipe dar a la Bárbula su hija, y con dos nietos y dos nietas, se les de algún sueldo, porque no les queda otro amparo ni remedio, sino el que espero de su Real liberalidad y grandeza, y suplico

humildemente se sirva remediarlos haciéndoles la merced que fuera servido, para que no pasen la gran necesidad con que quedan.

Iten, lo que toca a los negocios de los artificios que por mandado de S. M. tengo fechos en esta ciudad, lo deja en sus Reales manos, y que sean su hijo y nietos amparados y defendidos.

En lo tocante a los relojes de S. M. los entregará a S. M. o a quien fuere mandado, su hija.

Que tiene una casa en Madrid que deja a su hija.

Instituye a ésta por su universal heredera y nombra por testamentarios a la misma, a Eudico de Sor, Juanelo Turriano de Diana y Diego Jofre, vecinos de Toledo.

Fueron testigos Mateo de Seseña, Pedro de Moya, Matías Rodríguez, Gabriel Maya, y Juan Rodríguez, vecinos de Toledo."

Juanelo turriano

A la muerte de este insigne e ingenioso artista, quedó encargado de la conservación del artificio de subir el agua Juan Fernández del Castillo. Dentro del mismo ingenio, hizo modelos para mejorar el invento de Juanelo; consiguió subir el agua hasta una altura de ciento veinte pies, con tres o cuatro estaciones, sin presa en el río y con la tercera parte de coste que requería el primitivo.

El nombre de *Juanelo Turriano* perdura y se pronuncia con gran veneración en Toledo.

DONACIONES Y ADQUISICIONES EN LOS MUSEOS

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona
Biblioteca d'Humanitats

MUSEO DEL PRADO

Donativo de D. Enrique Puncel.

Jacopo Amiconi: "Reunión en un parque".
Mariano Maella: "San Pascual Bailón"
(¿Visión de Fr. Francisco Aparicio?).

Adquirido por el Museo con cargo a la subvención del Estado.

Fernando Yáñez de la Almedina: Retrato de hombre.

Adquirido por el Ministerio y enviado al Museo.

Hernando del Rincón de Figueroa, pintor del Rey Católico: Retrato de D. Francisco Fernández de Córdoba y Hurtado de Mendoza, hijo del segundo Conde de Cabra.

Adquirido por el Patronato del Tesoro Artístico Nacional y remitido al Museo.

Una tabla gótica que representa a Santa Catalina y San Juan (centro de retablo).

Adquirido por el Museo, de sus fondos.

Cuatro tablas del mismo retablo de la anterior, que representan: "El martirio de Sta. Catalina", "La degollación de Santa Catalina", "La degollación de San Juan Bautista" y "El banquete de Herodes y Salomé".

Adquirido por el Patronato del Tesoro Artístico y trasladado al Museo del Prado desde el Arqueológico, donde se hallaba depositado.

Retrato de autor y personaje desconocidos.

MUSEO NACIONAL DE ARTE MODERNO

Zuloaga (Ignacio): "Retrato de la artista Malinowska".

Casas Abarca (Pedro): "Interior".

Plasencia (Casto): "La del Pañuelo rojo".

Parra (Miguel): "Naturaleza muerta".

Soler (Rigoberto): "Haciendo capazos".

Marés (Federico): "Descendimiento de la Cruz" (bajorrelieve).

Igual Ruiz (Enrique): "Granada".

M. Rossi (Alberto): "Ana".

Weis de Rossi (Ana): "La hija del pescador".

Durrio (Francisco): "15 piezas de plata cincelada".

Pretz Felder (Max): "La deseada".

Pérez Herrero (María Luisa): "Venecia".

Manzano (Pablo): "En la calle de Toledo".

Neville Lwies (A.): "Dos niños gitanos".

Esteve Botey (Francisco): "Paisaje".

Martí Garcés (José): "Interior".

Mannaut (J.): "Valle del Lozoya".

Vila Puig (Juan): "La Fuente".

Valero (Marussia): "La niña frente al espejo".

Verger (Carlos): "Retrato del autor y su hijo".

García Camio (Pedro): "Retrato".

Cardona (Juan): "Gitana".

Habsburg Borbón (Margarita): S. A. I.: "Calle de Juan Infante" (Santillana).

DONATIVOS

Sorolla (Joaquín): "Retrato del Dr. Sandoval" (donado por el retratado).

Rosa (Fabián de la): "Un rincón de Tondo".

MUSEO ARQUEOLOGICO NACIONAL

POR DONATIVOS

S. M. el Rey D. Alfonso XIII.

Jarrita de barro, árabe, de las excavaciones del Sr. Conrado, en la finca "Cas Fraes", de Santa María (Mallorca).

Don Virgilio Correia.

Veinticinco utensilios paleolíticos, hallados en Monsanto (Lisboa).

Don Luis Siret.

Escultura en alabastro, fenicia, de la necrópolis de Tutugi (Calera-Granada).

Don Francisco Navarrete.

Tres fragmentos escultóricos de arte hispánico: un testuz de toro, una cabeza femenina y el extremo de ala de una esfinge. Hallados en el Cortijo del Alamo, Jodar (Jaén).

Don Angel Sangrós y Górriz.

Quince piezas de bronce, entre ellas algunas figuritas ibéricas y romanas.—Un trozo de frontal de labor de malla, que representa el árbol de Jesé; nueve fragmentos de tejido y bordados de los siglos XVI y XVII, más tres piezas de tisú de oro y plata.—Fragmento de imagen de la Virgen con el Niño, en alabastro.—Arqueta historiada del Renacimiento.—Cofrecillo de talla vasca.—Medida de barro con marca IX.—Pantalla de lámpara turca, de latón, y otros objetos.

Don Manuel Gómez-Moreno.

Un semi-dirhem con el nombre de Mohamad en el anverso y la ceca *Granada* en el reverso. Se atribuye a Mohamad XII de Granada.

Don Herbert Paul Weissberger.

Cristo de marfil, falto de brazos y corona. Siglo XVII.—Un frasco para contener pólvora, de loza, de la Fábrica de Pickman y Compañía, de Sevilla. Siglo XIX. Lleva la leyenda siguiente: ARTILLERIA. PIROTECNIA MILITAR DE SEVILLA.

Don Manuel Aníbal Alvarez.

Siete dibujos de que es autor. Reconstitución del Templo de Apolo Epicúreo, de Basse (Arcadia, Grecia), que fué construído por Ictinos hacia 431 antes de J. C.

Don Juan Máximo Othon.

Tres puntas de flecha de pedernal antecolombinas, procedentes de Chile.

POR COMPRA DEL MUSEO

Hacha neolítica, de diorita, procedente del Castillo de Bélmez (Córdoba). Long., 0,16. Diferentes objetos hallados en Montefrío (Granada).

"Tesera hospitalaria", de bronce, romana, que figura una mano, por uno de los frentes, y por el otro lleva la inscripción: TESSERA. HOSPITALIS = CVM. P. TVRVLLIO. P. F = MAI. Procede de Castillo (Teruel). Mide 0,123 de largo.

Ponderal romano, de basalto, en forma de tronco de esfera, de gran tamaño, procedente de Toledo.

Capis de bronce, visigodo. Altura, 0,25.

Cristo de marfil, de escuela española. (Siglo XVI).

Talla, Santa Catalina, con restos de policromía. (Siglo XVI.) Altura, 0,56.

Cuatro ladrillos mudéjares y dos tejas incompletas, con ornamentación geométrica y caracteres árabes del siglo XV; proceden de la Torre del Rey, en Valldigna (Valencia).

Ocho piezas dobles, cinco sencillas y dos incompletas, de barro, en forma de fichas de dominó, del siglo XV, halladas en el término de Manises (Valencia).

Dos ladrillos del principio del siglo XVI, con relieves, del Castillo de Castellón de Rugat (Valencia).

Orza de loza, azul, valenciana, siglo XV. Altura, 0,30.

Seis piezas de loza valenciana, de industria popular (siglos XVII y XVIII).

Placa de loza valenciana, que representa a San Vicente (siglo XVII).

Colección formada por ochenta y seis piezas de azulejos y olambrillas, de cuerda seca, de Cuenca, de las fábricas valencianas y de Talavera. Algunos góticos (siglos XV al XVIII).

Figura de biscuit, que representa a Dido. Fábrica del Retiro (siglo XVIII).

Almorracha catalana, de vidrio (siglo XVII).

Botijo de vidrio, con asa labrada (siglo XVII).

Botella de vidrio listada de blanco (siglo XVII).

Vaso de vidrio, color morado, con estrías blancas (siglo XVII).

Botella y botellín, de vidrio, de color, de Cadalso de los Vidrios (siglo XVIII).

Lienzo bordado con sedas de colores, morisco. Siglo XVI. 0,71 por 0,60.

Dos sobrepuestas, de terciopelo rojo, con aplicaciones (siglo XVI).

Dos trozos de terciopelo, color crema, con sobrepuestos (siglo XVI).

Tira de casulla, bordada, con imaginería (siglo XVI).

Casulla, con tira central, tejido brochado (siglo XVI).

Once cubrecálices, forrados con brocateles varios (siglos XVI a XVIII).

Casulla valenciana (siglo XVIII).

Dalmática valenciana (siglo XVIII).

Una hombrera de brocatel rojo (siglo XVI), otra de tisú azul (siglo XVII) y dos con grandes borlones (siglo XVII).

Tres estolas (siglo XVIII).

Capillo de seda blanca (siglo XVIII).

Paño de hombros, tisú de plata; en el centro representa un cáliz con cabecitas de ángeles (siglo XVIII).

Capa de tisú (siglo XVIII).

Dos trozos de alfombras (siglo XVII).

Dos alfombras, de industria popular, probablemente salmantinas. Una lleva en su centro custodias (siglo XVII).

Corpiño de terciopelo verde con cordón amarillo (siglo XVIII).

Gorro, bordado, de fines del XVIII.

Colección de 72 trozos de tejidos: brocateles, tisús y terciopelos, de vario color y ornamentación, interesantes para el estudio de la industria textil. (Siglos XV al XVIII). Y otros trozos de encaje.

Miniatura en marfil, con su montura, firmada por L. Vermell en 1844.

Ménsula de madera, de tosca talla (siglo XVII).

Brazo de balanza, de bronce, con adorno de águilas (siglo XVII).

Par de pendientes de filigrana (siglo XVII).

Par de pendientes de plata calada (siglo XVII).

Pendientes de concha, armadura de plata, en forma de candado (siglo XVII).
 Par de botones de cristal de roca (siglo XVIII).
 Un dinar arábigo-español del imán Suleiman; un cuarto de dinar de los Hafs'ides de Africa y un dinar de Almotamid, n.º 979 del Catálogo del Sr. Vives.
 Escudo de a dos, de Felipe II. Oro. G. (Granada) y A. (grabador).
 Medalla de bronce, conmemorativa de la Exposición Universal de París.

POR COMPRA DEL ESTADO O POR EL PATRONATO DEL TESORO ARTISTICO NACIONAL

Colección de antigüedades púnicas reunida por D. Antonio Vives y procedentes de la Necrópolis de Puig des Mulins, en Ibiza (Balears). La forman esculturitas de barro, entre figuras, máscaras y bustos funerarios, y como ejemplar único, la que llamamos la "Dama de Ibiza", lujosamente ataviada. Objetos de hueso, vidrios, escarabajos y amuletos de arcilla esmaltada. Son unos 2.000 objetos, de ellos 135 de oro, 60 de plata, 82 de vidrio, 439 entre escarabajos y amuletos y 137 esculturas.

Diferentes objetos procedentes de las excavaciones en Lixus y Tamuda, que entrega la Junta Central de Monumentos del Protectorado de España en Marruecos. Ocho cartones con fragmentos cerámicos en su mayoría de terra sigillata.

Escultura romana, de bronce, que representa un Atys. Le falta la cabeza y parte de las piernas y los pies. Procede de Santi-Petri (Cádiz). Alto, 0,55.

Escultura de bronce, romana. Representa un magistrado.

Crucifijo de madera. Estuvo policromado. Siglo XII. Tamaño casi natural.

Virgen sentada con el Niño sobre las rodillas. Talla románica. Siglo XII. Alto, 0,74.

Escultura de madera pintada y dorada. La Virgen sentada, con el Niño; gótica. Siglo XIV. Alto, 0,86.

Estatua de madera policromada, que representa a la Virgen, de pie y con el Niño en brazos: estilo francés. Siglo XV. Alto, 1,20.

San Sebastián, estatua de madera policromada. Siglo XV. Alto, 0,73.

Estatua de madera, policromada, que representa a Santa Polonia (siglo XVII). Alto, 0,85.

Dos estatuillas de madera, policromadas, que representan a la Virgen y a San Juan. Siglo XVI. Alto, 0,48.

Crucifijo, de madera policromada. Siglo XVII. Alto, 0,93.

Niño Jesús, talla de madera policromada. Siglo XVIII. Alto, 0,35.

Parte de un retablo, cubierto de pinturas que representan a los santos Nicasio y Sebastián, dos pequeños orantes y escenas de la vida de dichos santos, con letreros explicativos.

Diez hojas de pergamino miniadas, de los cantorales de Santo Tomás de Avila: obra de Juan de Carrión; fines del siglo XV.

Camafeo con busto de Sático, firmado Dióscóride. Agata.

Camafeo con cabeza de Júpiter. Amatista montada en aro de oro antiguo.

Camafeo con cabeza del emperador Juliano. Agata.

Camafeo. Medio cuerpo de toro con cabeza humana.

Camafeo cuyo relieve representa una ofrenda. Agata.

Camafeo, con dos actores. Pizarra.

Piedra grabada, con asunto egipcio.

Cuatro entalles montados en sortija: Triunfo, ágata; Biga, ágata; Aurora, ágata, y Amorcillo, esmeralda.

Sortija de oro, cuyo chatón lleva representado a Hércules niño.

Tres aretes romanos de oro.

Joyel que representa una sirena coronada, que sostiene ramos de flores, en oro cincelado, con aljófar y esmaltes. (Siglo XVII.)

Joyel de la Purísima Concepción. Oro con esmaltes. (Siglo XVII.)

Jarroncito de ágata con cuello y pie de plata esmaltada. Arte italiano. Siglo XVI.

Cajita de porcelana, con escenas estilo Callot. Fábrica de Frankenthal. (Siglo XVIII.)

Objetos de plata que entrega el Ministro de Hacienda y que tenía en depósito la Dirección de la Deuda, procedentes de la Audiencia de Santiago de Cuba. Tres escribanías, una campanilla suelta, un crucifijo y dos candelabros. Fábrica Martínez, Madrid.

Lauda de piedra, con relieves florales y escudos, con inscripción en caracteres góticos; 1448; 2,10.

Hachero de hierro, gótico. Siglo XV.

Colección de treinta y cinco piezas entre jarrros, escudillas y platos, decoradas con animales y dibujos en colores verde y morado. Cerámica morisca de Paterna. Siglo XIV.

Tres platos hispano-moriscos, catalanes, de reflejos metálicos, con adornos de aves y

- piñas; escudo con león y barco, luna y sol. Siglo XVI.
- Veinticuatro azulejos catalanes, con escenas populares. Mide 1,66. Siglo XVIII.
- Cinco frascos de cristal con las armas Reales de España y ornamentados, procedentes de la Botica del Real Palacio. Fábrica de La Granja.
- Arcón de nogal; en el borde, leyenda árabe. Siglo XV. Longitud, 2,20.
- Arquimesa de nogal, con pirograbados. En la puerta se representa a Orfeo, y en la cajonería, las Edades y Estaciones. Siglo XVII.
- Arcón de nogal con adornos geométricos de taracea y cerradura de hierro labrada. Siglo XVI.
- Cabecera y cama de madera, pintada, de gusto catalán. Siglo XVIII.
- Dos zapatas, dos atauriques, una viga y cuatro trozos de techumbre, de madera, con inscripciones y ornamentación árabe. Procedentes de Toledo. (Siglo XVI.)
- Tres delanteros, uno bordado con oro y seda; otro de brocatel morado y el último de terciopelo rosa. Siglo XVII.
- Bordado que representa a la Virgen con el Niño. Siglo XVI.
- Alfombra amarilla. Cuenca. Siglo XVII.
- Alfombra de Cuenca, de color amarillo y escudo sobre fondo azul. Siglo XVII.
- Veintiún trozos de alfombras, interesantes para el estudio de esta industria. Siglos XV al XVIII.

POR EXCAVACIONES ARQUEOLOGICAS
COSTEADAS POR EL ESTADO

- Excavaciones en el Cerro de las Cogotas, término de Cardenosa (Avila), dirigidas por D. Juan Cabré.*
- Veintiocho vasos de barro negruzco y ornamentación de líneas y puntos a punzón, entre ellos una gran tinaja, encontrados con hierro y cerámica pintada.
- Escultura ibero-romana, que representa un cuadrúpedo, oso (?), sobre un plinto y que sujeta un hermes. Altura, 0,80. Procede de Porcuna (Jaén). Hallazgo casual.
- Excavaciones en Azaila (Teruel), que dirige D. Juan Cabré Aguiló.*
- Ingresaron de las mismas gran número de fragmentos de vasos de barro, pintados, con los que han podido hasta ahora restaurarse cinco vasos ibéricos o hispánicos; ornamentación de color rojo oscuro sobre fondo amarillento, con figuras de

cuadrúpedos y aves, vegetales y dibujose geométricos, 0,60 de alto. Cinco ánforas de tipo romano, con estampillas del alfarero y signos de la Citerior. Pondus de mármol y barro; nueve balas de piedra. Mortero de piedra. Varios pies para vasos, en forma de media luna, de yeso. Tapas y conos de yeso. Recipiente de plomo. Dos aras pequeñas, de mármol, y pesa esférica truncada, de piedra. Siglos III al I antes de J. C.

Excavaciones en diversos yacimientos de las provincias de Soria y Logroño, dirigidas por D. Blas Taracena.

Fragmentos cerámicos procedentes de diferentes castros sorianos. Cerámica y objetos de bronce y hierro procedentes de los castros de Castelfrío de la Sierra y Valdeavellano de Tera. Siglo VI a. de J. C. Vasos de barro oscuro, estampados, rojos, con pinturas negras y cerámica roja y amarilla; ánfora romana, fíbulas de bronce, ex votos e instrumentos de barro celtibéricos, y armas e instrumentos de hierro y bronce, antigüedades halladas en Langa de Duero. Siglo II antes de J. C.

Excavaciones en la necrópolis celtibérica del altillo de Cerropozo, término de Atienza (Guadalajara), dirigidas por los señores D. Juan Cabré y D. Justo Juderías.

Colección de espadas de antenas, puntas de lanza, cuchillos y bocados de hierro, placas de cinturón y fíbulas. Algunas de dichas piezas, con preciosa ornamentación nielada. Siglos IV y III a. de J. C.

Excavaciones de Pollentia, Alcudia (Isla de Mallorca), que dirige D. Gabriel Llabrés.

Enseña romana, de bronce, formada por una placa con adornos calados y en el centro dos sendos orificios. Lleva aplicadas unas esculturitas de bronce de Diana, Ceres, Fortuna, y remata con la Abundancia, que sobre la cabeza lleva un capitel corintio. Siglo III. Alto, 0,76. Ancho, 0,62.

Sarcófago romano-cristiano, de mármol; en el frente, representadas en relieve, varias escenas bíblicas que forman cinco grupos con veintiuna figuras. Los asuntos son: Resurrección de Lázaro; entrada del Señor en Jerusalén; orante entre dos apóstoles; el Señor anunciando a San Pedro que le negará por tres veces; San Pedro presentado ante su juez. Long., 2,10. Procede de Berja (Almería). Hallazgo casual.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AMIGOS DEL ARTE

S. M. EL REY, PRESIDENTE DE HONOR.—S. A. R. LA INFANTA DOÑA ISABEL, PRESIDENTE DE LA JUNTA DE PATRONATO.—SOCIO HONORARIO, EXCMO. SEÑOR D. SANTIAGO ALBA BONIFAZ.—PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA, EXCELENTÍSIMO SR. DUQUE DE ALBA.—SECRETARIOS, SEÑORES MARQUES DE PONS Y CONDE DE POLENTINOS.

SOCIOS PROTECTORES

SEÑORES:

Alba, Duque de.
Alba, Duquesa de.
Aliaga, Duque de.
Almenas, Conde de las.
Amboage, Marqués de.
Ayuntamiento de Madrid.
Baüer Landaüer, D. Ignacio.
Beistegui, D. Carlos de.
Castillo Olivares, D. Pedro del.
Cebrián, D. Juan C.
Comillas, Marquesa de.
Eza, Vizconde de.
Finat, Conde de.
Genal, Marqués del.
Ivanrey, Marqués de.
Lerma, Duquesa de.
Mandas, Duque de.
Max Hohenlohe Langenburg, Princesa.
Medinaceli, Duque de.
Mortera, Conde de la.
Parcent, Duquesa de.
Plandiura, D. Luis.
Pons, Marqués de.
Rodríguez, D. Ramón.
Romanones, Conde de.
Valverde de la Sierra, Marqués de.

SOCIOS SUSCRIPTORES

SEÑORES:

Abarzuza, D. Felipe.
Ablitas, Conde de.
Acevedo, doña Adelia A. de.
Acevedo Fernández, D. Modesto.
Aguiar, Conde de.
Aguirre, D. Juan de.
Alacuás, Barón de.
Albarfáñez, Conde de.
Albaycín, Marqués de.
Albayda, Marqués de.
Albiz, Conde viudo de.
Alburquerque, D. Alfredo de.
Alcántara Montalvo, D. Fernando.
Aledo, Marqués de.
Alella, Marqués de.
Alesón, D. Santiago N.
Alhucemas, Marqués de.
Almenara Alta, Duque de.
Almunia, Marqués de la.
Alonso Martínez, Marqués de.
Alos, Nicolás de.
Alvarez Buylla, Amadeo.
Alvarez Buylla, Gonzalo.
Alvarez Net, D. Salvador.

Alvarez de Sotomayor, D. Fernando.
Allende, D. Tomás de.
Amezúa, D. Agustín G. de.
Amigos del Arte, de Buenos Aires, Sociedad de.
Amposta, Marqués de.
Amuriza, Manuel.
Amurrio, Marquesa de.
Arana, doña Emilia de.
Araujo Costa, D. Luis.
Ardanaz, D. Luis de.
Argüelles, Srta. Isabel.
Argüeso, Marqués de.
Argüeso, Marquesa de.
Arias de Miranda, Santos.
Aristizabal, D. José Manuel de.
Arpe y Retamino, Manuel de.
Artaza, Conde de.
Artífano, D. Gervasio de.
Artífano, D. Pedro M. de.
Arriluce de Ibarra, Marqués de.
Asúa, D. Miguel de.
Ateneo de Cádiz.
Ateneo de Soria.
Aycinena, Marqués de.
Azara, D. José María de.
Bailén, Conde de.
Bandelac de Pariente, D. Alberto.
Bárceñas, Conde de las.
Barnés, D. Francisco.
Barral López, Emiliano.
Barrio de Silvela, D.^a María.
Barriobero Armas, Srta. Angelina.
Bascaran, D. Fernando.
Bastos Ansart, D. Francisco.
Bastos Ansart, D. Manuel.
Bastos de Bastos, doña María Consolación.
Baüer, doña Olga Gunzburg de.
Baüer, doña Rosa de Landaüer, viuda de.
Beistegui, doña Dolores de Iturbe, Viuda de.
Belda, D. Francisco.
Beltrán y de Torres, Don Francisco.
Bellamar, Marqués de.
Bellido, D. Luis.
Bellver, Vizconde de.
Benedito, D. Manuel.
Benicarló, Marquesa de.
Benjumea, D. Diego.
Benlliure, D. Mariano.
Benlloch, D. Matías M.
Bermúdez de Castro Feijóo, señorita Pilar.
Bernabeu de Yeste, D. Marcelo.
Bernar y de las Casas, D. Emilio.

Bertrán y Musitu, D. José.
Bérriz, Marqués de.
Biblioteca del Museo de Arte Moderno.
Biblioteca del Nuevo Club.
Biblioteca del Real Palacio.
Biblioteca del Senado.
Bilbao, D. Gonzalo.
Biñasco, Conde de.
Birón, Marqués de.
Bivona, Duquesa de.
Blanco Soler, D. Luis.
Blay, D. Miguel.
Bofill Laurati, D. Manuel. (Barcelona.)
Boix y Merino, D. Félix.
Bosch, doña Dolores T., viuda de.
Bóveda de Limia, Marqués de.
Bruguera y Bruguera, Don Juan.
Cabarrús, Conde de.
Cabello y Lapidra, D. Luis María.
Cáceres de la Torre, D. Toribio.
Calleja, D. Saturnino.
Campillos, Conde de.
Campomanes, doña Dolores P.
Canillejas, Marqués viudo de.
Canthal, D. Fernando.
Cardona, Srta. María.
Carles, D. D. Barcelona.
Carreras, José.
Carro García, D. Jesús.
Cartagena, Marqués de (Granada).
Casa-Aguilar, Vizconde de.
Casajara, Marqués de.
Casa Puente, Condesa viuda de.
Casa Torres, Marqués de.
Casa Rul, Conde de.
Casal, Conde de.
Casal, Condesa de.
Casino de Madrid.
Cascales Muñoz, D. José.
Castañeda y Alcover, Don Vicente.
Castell Bravo, Marqués de.
Castilleja de Guzmán, Condesa viuda de.
Castillo, D. Antonio del.
Cavestany y de Anduaga, don Alvaro.
Cavestany y de Anduaga, don José.
Cavestany y de Anduaga, don Julio.
Caviedes, Marqués de.
Cayo del Rey, Marqués de.
Cebrián, D. Luis.
Cedillo, Conde de.
Cenia, Marqués de.

Cervantes y Sanz de Andino, don Javier.
 Cerragería, Conde de.
 Cerragería, Condesa de.
 Cerralbo, Marqués de.
 Céspedes, D. Valentín de.
 Cierva y Peñafiel, D. Juan de la.
 Cimera, Conde de la.
 Cincúnegui y Chacón, D. Manuel.
 Círculo de Bellas Artes.
 Coll Portabella, D. Ignacio.
 Comisión Provincial de Monumentos de Sevilla.
 Compiani, José Eugenio (Buenos Aires).
 Conradi, D. Miguel Angel.
 Conte Lacave, D. Augusto José.
 Corbí y Orellana, D. Carlos.
 Coronas y Conde, D. Jesús.
 Corpa, Marqués de.
 Cortejarena, D. José María de.
 Cortés, doña Asunción.
 Cortezo y Collantes, Don Gabriel.
 Correa y Alonso, D. Eduardo.
 Cos, D. Felipe de.
 Coullaut Valera, D. Lorenzo.
 Cuba, Vizconde de.
 Cuesta Martínez, D. José.
 Cuevas de Vera, Conde de.
 Chacón y Calvo, D. José María.
 Champourcin, Barón de.
 Chicharro, D. Eduardo.
 Churruca, D. Ricardo.
 Crespo Ordóñez, D. Ricardo.
 Dangers, D. Leonardo.
 Decref, Doctor.
 Demiani, Alfred.
 Des Allimes, D. Enrique.
 Díaz Agero, D. Prudencio.
 Díaz Arquez, Graciano.
 Díaz de Mendoza, D. Fernando.
 Díez, D. Salvador.
 Díez de Rivera, D. José.
 Díez de Rivera, D. Ramón.
 Díez Rodríguez, D. Hipólito.
 Domínguez Carrascal, don José.
 Drumen, D.^a Luisa, Viuda de Urcullu.
 Durán Salgado y Lóriga, D. Miguel.
 Dusmet y Aspiroz, D. Mariano.
 Echeandía y Gal, D. Salvador.
 Echevarría, D. Federico.
 Echevarría, D. Juan de.
 Echevarría, don Venancio Bilbao.
 Eggeling Von, D.^a Ana-María.
 Escoriaza, D. José María de.
 Escoriaza, D. Manuel.
 Escoriaza, Vizconde de.
 Escuela de Artes y Oficios Artísticos. Granada.
 Escuela de Artes y Oficios de Logroño.
 Escuela de Bellas Artes, de Olot.
 Escuela Especial de Pintura, Escultura y Grabado. Madrid.
 Escuela Superior del Magisterio.
 Espinar del Río, José.
 Erices, Conde de.
 Esteban Collantes, Conde de.
 Eulate de Urquijo, María de la Concepción.
 Ezquerria del Bayo, D. Joaquín.

Fernán-Núñez, Duque de.
 Fernán-Núñez, Duquesa de.
 Fernández Alvarado, D. José.
 Fernández de Castro, D. Antonio.
 Fernández Clérigo, D. José María.
 Fernández de Navarrete, doña Carmen.
 Fernández Novoa, D. Jaime.
 Fernández Sampelayo, D. Dionisio.
 Fernández Tejerina, D. Mariano.
 Fernández Villaverde, D. Raimundo.
 Ferrándiz y Torres, D. José.
 Ferrer y Cajigas, D. Antonio Angel.
 Ferrer Güell, D. Juan.
 Figueroa, Marqués de.
 Flores Urdapilleta, D. Antonio.
 Foncalada, Condesa de.
 Foronda, Marqués de.
 Fuentes, Srta. Rosario.
 Galán Carbajal, D.^a María.
 Gálvez Ginachero, D. José.
 García Condoy, D. Julio.
 García-Diego de la Huerca, Don Tomás.
 García Guereta, D. Ricardo.
 García Guijarro, D. Luis.
 García de Leániz, D. Javier.
 García Mercadal, Fernando.
 García Moreno, D. Melchor.
 García Palencia, Sra. viuda de.
 García Rico y Compañía.
 García de los Ríos, D. José María.
 García Sanchiz, Federico.
 García Tapia, D. Eduardo.
 Garnelo y Alda, D. José.
 Gascuñana Martín, D. Ramón.
 Gayangos, viuda de Serrano, doña María de.
 Gaytán de Ayala, D. Alejandro.
 Gil Delgado, Luis.
 Gil e Iturriaga, Don Nicolás María.
 Gil Moreno de Mora, D. José P.
 Gimeno, Conde de.
 Giner Pantoja, D. José.
 Gómez Acebo, D. Miguel.
 Gomis, D. José Antonio.
 González Castejón, Marqués de.
 González y García, D. Generoso.
 González de la Peña, D. José.
 González Simancas, D. Manuel.
 Gordón, D. Rogelio.
 Gramajo, doña María Adela A. de.
 Gran Peña.
 Granda, Buyla, D. Félix.
 Granja, Conde de la.
 Groizard Coronado, D. Carlos.
 Guardia, Marqués de la.
 Güell, Barón de.
 Güell, Vizconde de.
 Guerrero Strachan, D. Fernando.
 Guijo, Srta. Enriqueta.
 Guisasola, D. Guillermo.
 Gurtubay, D.^a Carmen.
 Gutiérrez y Moreno, D. Pablo.
 Habana, Marqués de la. (Sevilla).
 Harris, Tomás. (Londres).

Heras, D. Carlos de las.
 Heredia Spínola, Conde de.
 Hermoso, D. Eugenio.
 Herráiz y Compañía.
 Herrero, D. José J.
 Hidalgo, D. José.
 Hoyos, Marqués de.
 Huerta, D. Carlos de la.
 Hueso Rollan, D. Francisco.
 Hueter de Santillán, Marqués de.
 Huguet, doña Josefa.
 Hurtado de Amézaga, D. Luis.
 Hyde, Mr. James H.
 Ibarra y Osborne, D. Eduardo de. (Sevilla).
 Infantas, Conde de las.
 Instituto de Historia del Arte de la Universidad de Tubingen.
 Institut of, The Art.
 Izquierdo y de Hernández, don Manuel.
 Jiménez de Aguilar, D. Juan.
 Jiménez García de Luna, don Eliseo.
 Jura Real, Marqués de.
 Kocherthaler, D. Kuno.
 Kybal, D. Vlastimil.
 Laan, D. Jacobo.
 La Armería, Vizconde de.
 Lafora y Calatayud, D. Juan.
 Laiglesia, D. Eduardo de.
 Lamadrid, Marqués de.
 Lambertze Gerbeviller, Marqués de.
 Lanuza, D. Adriano M.
 Lapayese Bruna, José.
 Laporta Boronat, D. Antonio.
 Laredo Ledesma, D. Luis E.
 Lauffer, D. Carlos.
 Lédoux, Mr. Frédéric.
 Leguina, D. Francisco de.
 Leigh Bögh, Doña M. de.
 Leis, Marqués de.
 Leland Hunter, M. George.
 Leyva, Conde de.
 Lezcano, D. Carlos.
 Linaje, D. Rafael.
 Linares, D. Abelardo.
 Londaiz, D. José Luis.
 López, D. Fernando.
 López Alfaro, D. Pedro.
 López Enríquez, D. Manuel.
 López-Fontana Arrazola, D. Mariano.
 López Robert, D. Antonio.
 López Rodríguez, Daniel.
 López Soler, D. Juan.
 López Suárez, D. Juan.
 López Tudela, D. Eugenio.
 Luque, doña Carmen, viuda de Gobart.
 Luxán y Zabay, D. Pascual.
 Lladó, D. Luis.
 Llanos y Torriglia, D. Félix de.
 Llorens, D. Francisco.
 Macaya, D. Alfonso.
 Macaya, D. Román.
 Maceda, Conde de.
 Magdalena, D. Deogracias.
 Maldonado, doña Josefa.
 Manso de Zúñiga, doña Amalia.
 Marañón, D. Gregorio.
 Marco Urrutia, D. Santiago.
 Marfá, D. Juan Antonio. Barcelona.

Marichalar, D. Antonio.
 Marín Magallón, D. Manuel.
 Marinas, D. Aniceto.
 Mariño González, D. Antonio.
 Martí, D. Ildefonso.
 Martí Gispert, D. Pablo.
 Martí Mayobre, D. Ricardo.
 Martín Eztala, Federico.
 Martínez García, Dionisio.
 Martínez Garcimartín, D. Pedro.
 Martínez Jugo, D.^a Luz.
 Martínez de Hoz, doña Julia Helena A.
 Martínez y Martínez, D. Francisco.
 Martínez y Martínez, D. José.
 Martínez de Pinillos, D. Miguel.
 Martínez Roca, D. José.
 Martínez de la Vega y Zegrí, D. Juan.
 Mascarell, Marqués de.
 Massenet, D. Alfredo.
 Matos, D. Leopoldo.
 Maura Herrera, Gabriela.
 Maura Herrera, Ramón.
 Mayo de Amezúa, doña Luisa.
 Maza, Condesa de la.
 Medinaceli, Duquesa de.
 Megías, Jacinto.
 Megías, D. Jerónimo.
 Meléndez, D. Julio B.
 Meléndez, D. Ricardo.
 Melo, D. Prudencio.
 Méndez Casal, D. Antonio.
 Mendizábal, D. Domingo.
 Mérida y Díaz, D. Miguel de.
 Messinger, D. Otto E.
 Michaud, D. Guillermo.
 Miguel González, D. Mariano.
 Miguel Rodríguez de la Encina, D. Luis.
 Miralles de Imperial, Don Clemente.
 Miranda, Duque de.
 Moisés, Julio.
 Molina, D. Gabriel.
 Moltó Abad, D. Ricardo.
 Monge, D. Felipe L.
 Monserrat, D. José María.
 Monteflorido, Marqués de.
 Montellano, Duque de.
 Montenegro, D. José María.
 Montesa, Marqués de.
 Montesión, Marqués de.
 Montortal, Marqués de.
 Montilla y Escudero, D. Carlos.
 Mooser de Pedraza, doña Dorothea.
 Mora y Abarca, César de la.
 Moral, Marqués del.
 Morales, D. Félix.
 Morales, D. Gustavo.
 Morales Acevedo, D. Francisco.
 Morenés y Arteaga, Srta. Belén.
 Moreno Carbonero, D. José.
 Moya e Idigoras, D. Juan.
 Muguiro, Conde de.
 Muguiro y Gallo, D. Rafael de.
 Muntadas y Rovira, D. Vicente.
 Muñiz, Marqués de.
 Murga, D. Alvaro de.
 Museo del Greco.
 Museo Municipal de San Sebastián.
 Museo Naval.

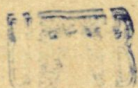
Museo Nacional de Artes Industriales.
 Museo del Prado.
 Nárdiz, D. Enrique de.
 Narváez y Ulloa, don Luis María.
 Navarro Díaz-Agero, D. Carlos.
 Navarro y Morenés, D. Carlos.
 Navarro, D. José Gabriel.
 Navas, D. José María.
 Nieves Navarro, D. José.
 Obispo de Madrid-Alcalá.
 Ojesto, D. Carlos de.
 Olanda, D. Luis.
 Olaso, Marqués de.
 Olivares, Marqués de.
 Ors, D. Eugenio de.
 Ortiz y Cabana, D. Salvador.
 Ortiz Echagüe, D. Antonio.
 Ortiz de la Torre, D. Eduardo.
 Palencia, D. Gabriel.
 Palmer, Srta. Margaret.
 Páramo y Barranco, D. Anastasio.
 Pardiñas, Alejandro de.
 Peláez, D. Agustín.
 Peláez Quintanilla, Luis.
 Pemán y Pemartín, D. César.
 Penard, D. Ricardo.
 Peña Ramiro, Conde de.
 Peñuelas, D. José.
 Perera y Prats, D. Arturo.
 Pérez Bueno, D. Luis.
 Pérez Gil, D. Juan.
 Pérez Linares, Francisco.
 Pérez Maffei, D. Julio.
 Peromoro, Conde de.
 Picardo y Blázquez, D. Angel.
 Piedras Albas, Marqués de.
 Pinazo, D. José.
 Pinohermoso, Duque de.
 Pío de Saboya, Príncipe.
 Plá, D. Cecilio.
 Polentinos, Conde de.
 Pons, Marquesa de.
 Prast, D. Carlos.
 Prast, D. Manuel.
 Prías, Conde de.
 Prieto, D. Gregorio.
 Proctor, D. Loewis J.
 Proctor, señora de.
 Pulido Martín, D. Angel.
 Quintanar, Marqués de.
 Quintero, D. Pelayo. (Cádiz.)
 Rafal, Marquesa del.
 Rambla, Marquesa viuda de la.
 Ramos, D. Francisco.
 Ramos, D. Pablo Rafael.
 Real Aprecio, Conde del.
 Real Círculo Artístico de Barcelona.
 Real Piedad, Conde de la.
 Regueira, D. José.
 Remedios, Vizconde de los.
 Retana y Gamboa, D. Andrés de.
 Retortillo, Marqués de.
 Revilla, Conde de.
 Revilla de la Cañada, Marqués de.
 Riera y Soler, D. Luis. (Barcelona).
 Rincón, Condesa del.
 Río Alonso, D. Francisco del.
 Riscal, Marqués del.
 Roda, D. José de.
 Rodríguez, Marqués de la.

Rodríguez, D. Antonio Gabriel.
 Rodríguez, D. Bernardo.
 Rodríguez Delgado, D. Joaquín.
 Rodríguez, Hermanos R.
 Rodríguez Marín, D. Francisco.
 Rodríguez Mellado, Isabel.
 Rodríguez Rojas, D. Félix.
 Roldán Guerrero, D. Rafael.
 Romana, Marqués de la.
 Rosales, D. José.
 Ruano, D. Francisco.
 Ruiz Balaguer, D. Manuel.
 Ruiz Messeguer, D. Ricardo.
 Ruiz y Ruiz, D. Raimundo.
 Ruiz Senén, D. Valentín.
 Ruiz V. de Ruiz Martínez, María.
 Sáenz de Santa María de los Ríos, D. Luis.
 Sáinz y de la Cuesta, Enrique.
 Sáinz Hernando, D. José.
 Sáinz de los Terreros, D. Luis.
 Salamanca, Marquesa de.
 Saltillo, Marqués del.
 San Alberto, Vizconde de.
 San Antonio, Vizconde de.
 San Antonio, Vizcondesa de.
 San Clemente, Conde de.
 San Esteban de Cañongo, Conde de.
 San Juan de Piedras Albas, Marqués de.
 San Pedro de Galatino, Duquesa de.
 Sánchez Cantón, D. Francisco J.
 Sánchez Cuesta, León.
 Sánchez Felipe, Alejandro.
 Sánchez Guerra Martínez, don José.
 Sánchez de León, D. Juan. (Valencia).
 Sánchez Pérez, José Augusto.
 Sánchez de Rivera, D. Daniel.
 Sanginés, D. José.
 Sanginés, D. Pedro.
 Sangro y Ros de Olan, Pedro.
 Sangroniz, José A. de.
 Santibáñez, D.^a Matilde D. R. de.
 Santa Cruz, Srta. Milagros.
 Santa Elena, Duquesa de.
 Santa Lucía, Duque de.
 Santa Lucía de Cochán, Marqués de.
 Santa María, Marceliano.
 Santo Mauro, Duquesa de.
 Sanz, D. Luis Felipe.
 Saracho, D. Emilio.
 Sardá, D. Benito.
 Sastre Canet, D. Onofre.
 Schalburg, D.^a Sigrun.
 Scherer, D. Hugo.
 Schlayer, D. Félix.
 Schumacher, D. Adolfo.
 Segur, Barón de.
 Seisdedos López, Jerónimo.
 Sentmenat, Marqués de.
 Sert, D. Domingo.
 Serrán y Ruiz de la Puente, don José.
 Sicardo Jiménez, D. José.
 Silvela, D. Jorge.
 Silvela y Casado, D. Mateo.
 Silvela Corral, Agustín.
 Sirabegne, Luis.

Sizzo-Noris, Conde de.
 Solaz, D. Emilio.
 Soler y Damians, D. Ignacio.
 Sorribes, Pedro C.
 Sota Aburto, D. Ramón de la.
 Soto Redondo, Manuel.
 Sotomayor, Duque de.
 Suárez-Guanes, D. Ricardo.
 Suárez de Ortiz, doña Carmen.
 Suárez Pazos, D. Ramón.
 Sueca, Duquesa de.
 Tablantes, Marqués de. (Sevilla).
 Taboada Zúñiga, D. Fernando.
 Tejera y Magnin, D. Lorenzo de la.
 Terol, D. Eugenio.
 The Art Institut of Chicago.
 Thomas, Mr. H. G. Cambridge.
 Toca, Marqués de.
 Tormo, D. Elías.
 Torralba, Marqués de.
 Torre Arias, Condesa de.
 Torre de Cela, Conde de la.
 Torrecilla y Sáenz de Santa María, D. Antonio de.
 Torrehermosa, Marqués de la.
 Torrejón, Condesa de.
 Torres y Angolotti, D. José María de.
 Torres de Mendoza, Marqués de.
 Torres Reina, D. Ricardo.
 Torres de Sánchez Dalp, Conde de las.
 Torroba, D. Juan Manuel.
 Travesedo y Fernández Casariego, D. Francisco.

Trenor Palavicino, D. Fernando.
 Ullmann, D. Guillermo.
 Universidad Popular Segoviana.
 Urcola, doña Eulalia de.
 Urquijo, Antonio de.
 Urquijo, Conde de.
 Urquijo, José María de.
 Urquijo, Marquesa de.
 Urquijo, Marqués de.
 Urquijo, D. Tomás de.
 Urzáiz y Salazar, D. Isidoro de.
 Vado, Conde del.
 Valdeiglesias, Marqués de.
 Valderrey, Marqués de.
 Valero de Bernabé, Antonio.
 Valle y Díaz-Uranga, D. Antonio del.
 Valle de Pendueles, Conde de.
 Vallengano, Conde de.
 Vallespinosa, D. Adolfo.
 Vallín, D. Carlos.
 Van Dulken, D. G.
 Van Eeghem, D. Cornelio.
 Varela, D. Julio.
 Vega de Anzó, Marqués de la.
 Vega Inclán, Marqués de la.
 Vegue y Goldoni, D. Angel.
 Velada, Marqués de.
 Velarde Gómez, D. Alfredo.
 Velasco y Aguirre, D. Miguel.
 Velasco, Manuela de.
 Velasco y Sánchez Arjona, don Clemente de.
 Veragua, Duque de.
 Verástegui, D. Jaime.

Verdeguer, Pablo.
 Victoria de las Tunas, Marqués de.
 Viguri, D. Luis R. de.
 Vilanova, Conde de.
 Villa Antonia, Marqués de la.
 Villa Forcas, Marquesa de.
 Villa López, Angel de.
 Villafuerte, Marqués de.
 Villagonzalo, Conde de.
 Villahermosa, Duque de.
 Villanueva de las Achas, Condesa de.
 Villa-Urrutia, Marqués de.
 Villar Grangel, D. Domingo.
 Villares, Conde de los.
 Villarrubia de Langre, Marqués de.
 Vindel Angulo, D. Pedro.
 Viudas Muñoz, D. Antonio.
 Weibel de Manoel, D. Eduardo.
 Weinstein, Doña Alice.
 Weissberger, D. Herberto.
 Weissberger, D. José.
 Yáñez Larrosa, D. José.
 Yecla, Barón de.
 Zarandieta y Miravent, Enrique.
 Zárata, D. Enrique. (Bilbao).
 Zenete, Condesa de.
 Zomeño Cobo, D. José.
 Zomeño Cobo, D. Mariano.
 Zubiría, Conde de.
 Zuloaga, D. Juan.
 Zumel, D. Vicente.
 Zurgena, Marqués de.



Repartir de Filosofía y Letras
 Sala de Reuniones



7/186

